ИНТЕРНАЦИОНАЛНА СТРУМИЧКА ЛИКОВНА КОЛОНИЈА

ИЗЛОЖБАТА СЕ ОРГАНИЗИРА ВО РАМКИТЕ НА СКОПСКО КУЛТУРНО ЛЕТО

УМЕТНИЧКА ГАЛЕРИЈА „СКОПЈЕ‘, — СКОПЈЕ

ART GALLERY „SKOPJE“ — SKOPJE

ИНТЕРНАЦИОНАЛНА СТРУМИЧКА ЛИКОВНА КОЛОНИЈА

STRUMITSA‘S INTERNATIONAL ART COLONY

ЈУНИ — АВГУУТ 1986 ГОДИНА

JUNI — AUGUST 1986

Кога дојдоа од сите страни во Струмица, беше август 1964. Чудно изгледаа. Облечени шаренолико, шумни и весели, на секој чекор го свртуваа вниманието. Ги гледаа луѓето, сомнително вртеа со главите и се прашуваа: кои се овие несбични суштества и што бараат овде во ова мало јужно гратче?

А тие во едно августовско утро почнаа да ја раскажуваат приказната на своите срца, да го леат она што го носат длабоко во себе.

Одеа насекаде, низ сокаците на стара Струмица, надолу по полето натежнато од плод и се чудеа на светлината на струмичкото небо. Потоа се повлекуваа во своите „атељеа" и цареше мир. Само острнот мирис од бои и терпентин што ги исполнуваше просториите, укажуваа дека овде се создава нешто ново, нешто што до денес Струмица го немала.

А навечер кога денот се смируваше и кога паѓаше тивка августовска ноќ, тие се враќаа во „нормалниот" живот. Се собираа и почнуваше песна и смеење. На другиот ден исто, и така сè до дваесетти август.

Така го почна животот Струмичката ликовна колонија. И така во спомените го носам август од 1964 година.

... Август1965 година. Втора година на колонија. Од рацете на Мартин Хегедушиќ, почнуваше да се раѓа дело, кое кога беше завршено не потресе со својата драматика. Возбудено раскажува дека доаѓајќи во Струмица видел како пред водите на излиената Сава татко со две малолетни деца го напушта својот дом. Во таа „секојдневна" тема тој внесе „универзалност" на едно човеково чекорење низ животот. Се прашував зарем малку „поплави" има во животот на модерниот човек? ...

... Средина на август 1967. Колонијата од Струмица се пресели на бреговите на Дојранското Езеро. Топло е. Сè што е живо е во водата. Само нашите гости не се капеа. Во сенките под јаворите, во хотелските соби тие ја продолжуваат работата. Во нивните дела со целата своја питома убавина блеснува Дојран, езерото и небото со чудесна јужна светлина. Размислувам, не можам, да најдам одговор. Дали Дојранското Езеро има некоја таинствена моќ, дали во него се крие, таква убавина која е достапна само на уметничкото око и душа или пак, како организатори имаме среќа да ни доаѓаат вистински уметници? Кој тоа го знае... Веројатно дека едното и другото ...

... Август 1969. Годинава како организатори имаме поголема одговорност. Струмичката ликовна колонија од југословенска, прерасна во меѓународна ликовна манифестација. Помалку страхуваме дали овој конгломерат од личности психолошки ќе најде заеднички јазик. Стравот наеднаш исчезна штом сите учесници се собраа. Духовната интеграција настана уште од првиот ден. Тие имаат еден заеднички, еден единствен јазик, јазикот на уметноста. Дојдоа од сите страни на светот овде да соз-

It was August 1964, when they came to Strumica from all parts of Yugoslavia. They looked rather strangely for the people of Strumica. Put on colouful clothes they were walking and talking happily and loudly whose gayely noise turned everybody's attantion. Passers-by looked at them with ambiguity they turned their heads towards them and asked themselves: Who are those unusual human beings and what are they looking for down in this small southern place?"

One morning in August, they started to retell stories which came out of their hearts to say everything which was to be found deep in their souls.

They walked round everywhere, along the naroow streets of the old town of Strumica, down in the field where they met with various fruits and crops, and thry were suprised by the wanderful Strumica climate. Then they withdrew in their atheliers where there was only silence. Only the sharp smell of colours and terpentine filled the rooms and, at the same time ,it showed that something new has been creating which Strumica has missed it up to now.

But in the evening, when the sun was going down and the dark night came in stead they used to return to their usual night's life. They gathered to one place and again they started singing songs and smiling, too. Nearly everyday was cheerful. So they spent twenty days in the month of August in Strumica.

This is the way how the Strumica Plastic Art Colony started its life and that is what i remember the year 1964.

... August 1965. The second year of the Colony. Martin Hegedušić was partaker to the Colony. He did such and artistic work which left impressions on us never to be forgotten. Coming down to Strumica he excitedly told us that he had seen a father with two small children leaving his home out of the flooded region of the river of Sava. In this "everyday" theme he wanted to show "A universal thing" of a human stepping in his life. I thought and asked myself: "Are floods not enough for the life of today's humanuty?...

... In the midle of August 1967 the Plastic Art Colony of Strumica moved by the Lake of Doiran.

... It is a hot day. Everything alive is in the water, but our guest did not want to swim. They went on working in the shade under the trees and in the rooms upsairs in the hotel. The wonderful beauty of the town of Doiran, the Lake of Doiran and the sky above them impresed the painters very much. The southern shinning sky found a place in their paintings. I have been thinking but the answer is hard to be found. I wounder if the Doiran lake has got any sceret power, or the beauty of the Lake is understandable only for the painter's eye and sesible for their soul, too... We are lucky to have such a good painters. By the shinning water of the lake.

... August 1969.

даваат во името на единствената богиња-уметноста. А толку се плашевме дали ќе бидеме добри домаќини . . .

. . . Август 1972. Денес многу се работеше. За време на вечерата некој рече дека никогаш и никаде не видел поубав изгрев на сонцето како овде. Падна предлог заеднички да го доживееме раѓањето на струмичкото сонце, а да бидеме будни треба мастика.

Таа тивка августовска ноќ за сите ќе остане незаборавна. Се редеа песни на сите јазици. Се уверив дека песната е најубава во ноќта.

Седевме цела ноќ. Седевме и гледавме. Долу полека небото почнуваше да пламти. Беласица светна окапена со пурпурна светлина. Се разнесоа безброј шумови кога црвениот диск од сонцето се издигна над планината. Незаборавен изгрев.

Никој не отиде да спие. Сите почнаа да сликаат. И навистина тој ден добро работеа . . .

. . . Август 1973. Денес ќе ги разгледаме манастирите „Св. Леонтие" во г. Водоча и „Св. Богородица Елеуса" во с. Вељуса, познати светски споменици на културата. Свештеникот тивко, кој знае по кој пат наизуст ја раскажуваше научената лекција. Наеднаш Иан Тисон, професор на Лондонската ликовна академија се сврте кон мене. Лицетому беше озарено кога со побожен глас, мислејќи дека така најдоброќе го разберам, шепна на италијански „Молто, молто бене" . . .

Таквите посети се полезни. Заеднички живееме и уште подобро се запознаваме. На нашите гости им ги покажуваме делата на творечкиот гениј на нашите предедовци. Тоа е еден од најубавите мостови на взаемното разбирање и зближување . . .

. . . Август 1974. Поминаа првите денови од работата на Колонијата. Тргнуваме на еднодневен излет до Дојранско Езеро. Меѓу колонистите е и Милиќ од Мачва со својот татко Радован кои вчера пристигнаа. Му ја раскажуваме легендата за постанокот на Дојранското Езеро, чудесна легенда за момата Дојрана и заборавените од неа дванаесет извори. Го зафати некој немир и рече дека се враќа во Струмица. „Не треба да помине ден без да се удри барем една црта" — проговори и замина. На другиот ден со својот сликарски јазик тој ја раскажа таа чудесна легенда на неговата слика — прекрасна мома чекореше преку изворите кои личеа на огромни цветови.

Денес е втори август 1978. Радиата се пуштени на цел глас. Од отворените прозорци трештат маршеви, илинденски и партизански песни. Насекаде знамиња. Некои од гостите знаат, а на другите им објаснуваме што значи за нас тој ден.

Седиме во холот и се договараме. Ги нудиме гостите со мастика и кафе. Некој рече: „Пробајте, нашата бела девет болки лечи". Наедниш смеа и сета воздржаност ја снема . . .

This year we have bigger responsibility in front of us. The Plastic Art Colony of Strumica enlarged its circle of the working sphere.

It became international. To tell you the truth we were afraid a little whether the painters from different countries, from sychological point of view, will find a common language. But the fright we had before disappeared, at once as soon as all the painters got closer in a group. The spiritual friendship was noticable as early as the first day. They have one common language, just one language, it is the language of painting and art. They have come from all round the world and in the name of the only godess — Art to do their job painting on diferent themes. Right from the beginning we were so afraid whether we should do our job properly as a good host.

. . . August 1972.

We have been working much today. During the supper somebody said that never and nohwere had ever seen so beautiful sunrise in the morning, like here in Strumica. So there was sugestion to see and enjoy the sunrise, but in order to spend the night till morning we need Mastika, another one says . . . so we did it that night and saw the sunrise.

That quiet night in August will be unforgettable for all of us. Songs were sung in diferent languages. I convinced that the songs is sweeter sung as night. We were setting up all the night. We were setting round and watching and only watching. The mountain of Belasica shone glittering above us in purple light. Lower the sky began to burn like in a big flame. Numberless nosy sounds began spreading when the red circle of the sun began to rise over the sun.

Unforgetable suirise. Nobody went to bet but in stead every painter started painting even continuing during the daylight.

. . . August 1973. Today we shall do see-sighting of the old monasteries, "Saint Leontie" in Vodoča and "Saint Eleusa — the Godess" in the lillage of Veljusa world's famous historical monuments and cultural places. The priest silently and who knows how many times he told the same well-learnt story. Suddenly all at once, Ian Tison, professor of the London Plastic Art Academy turned to me. His face had redish colour when follen in thoughts and in low voice whispered something to me in Italien . . ." Molto bene . . . which in English meant very, very good." Such sight-seeing of old monuments is worth. In this way we live the life, I mean enjoy the life and and become close friends. So to our guests we can prepresent the works of early art creators i.e. our predicessors. Our artistic activity is a good human bridge of mutual understanding and friendship . . .

. . . August 1974.

The first days painting in the Colony passed so we made up our minds to go on one day's picnic to the Lake of Doiran. Among the painters is Milić from Mačva. He is accompanied by his father Ra-

. . . Август 1983. Доаѓаат пак од секаде. Руна, Роберт, Коле, Радован, Христина, Пламен, Михаил, Ефи, Тина, Бранко, Стојан, Мирјана, Митко . . . Еве го и Мазев. Влегува како ветер. Со немирна коса насмевнат, ги раширува рацете за поздрав, како да сака сите да ги прегрне. „Ќе ти ја лапнам сета боја, јас така сликам" — рече. Го погледнав и наеднаш од некаде исплива една мисла на Евтушенко, што некаде сум ја прочитал дека „уметничката слика е празнување на бојата". „Ќе имаме многу празници" — си реков . . . Тане е молчалив. Дали ќе работи — се прашувам. Ќе работи. Отиде во полето по сончогледови семки . . .

Под рацете на Христина се раѓа една древна, исконска приказна. Вечната приказна за животот и смртта. Пренесена со сето мајсторство на вистински творец. Јанчевски се размавта. Испириран е откога му дојде Даче — сопругата, прави прекрасни дела.

Јашар постојано е во движење. Од неговата лула излегуваат облаци од чад. Целиот универзитет мириса на ориентален тутун. Портрети, портрети . . . Колку ли ќе направи? Вистински мајстор. „Нас'л бе" — го прашуваме. „Добро" . . . одговара на македонски. Добро му е. Рече дека ако пак го повикаме, трчајќи ќе ни дојде.

5. август. Сонцето надвор пеколно пржи. Во Универзитетот е тивко. Уметниците се повлечени во „ателјеата" и работат. Во просториите за работа (сали, училници, канцеларии, тераси . . .) остар мирис на маслени бои, терпентин, растворач . . . Тивко е како во манастир. Гледам како од рацете на платното на овие што дојдоа од секаде се раѓаат светови, некои донесени, некои овде доживеани.

20. август. Попладне се завршните разговори и „Смотра" на сè што е создадено во овогодишната Колонија. Наеднаш во салонот стотина ликовни дела. Стоиме неми пред нив. Какви ли не мисли, какви ли немири им командувале на рацете на уметниците да го пренесат на платно она што го носеле во себе. Скришум ги погледнав колегите. Задоволство им се чита на лицето.

Значи и ова лето даде добар плод.

Вечерта бевме сите заедно, а на другиот ден разделба.

Ариведерчи, гудбај, досвидање, адио, довиђења, догледање, сал'кларлен, Јасос . . .

Отидоа нашите драги гости. Странските преку Охрид и Скопје.

Отидоа, а овде оставија најубави делови од себе. Се надевам дека и одовде ќе понесат малку сонце, топлина и љубов од нашите луѓе. Се надевам, зашто сите ни рекоа дека бевме добри домаќини. . . . И така години на ред. Доаѓаат за нас непознати, а си одеа блиски. Оставаа овде под ова јужно небо прекрасни плодови од откинати светови, соништа, дилеми и верувања. Веќе Струмица и нејзините луѓе не можат да го замислат својот живот без нив и нивното творештво. Таа не би била толку убава без нивните дела.

dovan, too. They arrived yesterday. I told the legend about the Lake of of Doiran. It is a wonderful legend. It is a legend of a young Lady called Doirana who forgot the twelve springs.

He was a bit impatient and told us that he was going back to Strumica. He whispered a few words: "A day should not pass by without putting a brush of colour on the canvas".

The next day the legend I had told him painted on a larger canvas. The young lady was stepping over the springs which look like large springs painted in lovely colours on the canvas.

Today is August 2nd. The radio sets are on aloud. Ilinden songs, partisan songs and revolutionary songs are coming out of the open windows. Flags are everywhere. Some of the guests know the cause of it, but others do not and we explain to them what that day means to us.

We are having a rest and talking in the hall. We ask them to try a drop of mastica or have a cup of coffee. Someone said: Come on ,try our "awaite one", it cures nine diseases. All at once a laugh followed and all sustentation disappeared . . .

. . . August 1983. They are coming again from all round the world. Runa, Robert, Kole, Radovan, Kristina, Pamen, Mihail . . . There Mazev is coming, too. He is coming in rushing like wind, his hair looks like the bushes, but with his face smiling. He spreads his arms to say hallo ,as if he wanted to greet us, at once. Then he whispered a sentence for a joke "I am going to use all the colours you have; this is the way of my painting". I look at him, but in the mean time, a few words were passed by Evtušenko, something that I had read it before: The Artistic pictureis a celebration of colour". Then I said to myself: "We are going to have a lot of fun". . . Tane, eas usual, is quiet. I ask myself whether he is going to work in full power, of course he will work, he is a hard-working painter. Well I do not see him now, but he surely has gone into the field to pick up some sunflowers and then take out the seeds . . .

Under Hrisina's hand on the canvas there appear and rise a very very old story. It is the eternal story of life and death. The story is told by means of the colour and the brush and her talent as a real master of painting.

Jašar is moving round. Out of his pipe rise clouds of smoke. All the rooms round smell to riental tobacco. Portraits, portraits . . . I wonder how many he is going to do. He is a real master of them. "Nas'l be" — I ask him. "Good" . . ., he answers in Macedonian. "I am all right" he said adding. Then again added: "If you call me again, I shall come running".

August 5nd. The hot sun shines outside. It is peaceful in the University. The painters are back to work in their "ateliers". All round the working places (classroom, haals, offices, terraces . . .) sharp smell of oil colours, terpentine, dissolution . . .

Затоа на разделбата и Струмица и нејзините гости-взаемно, длабоко и топло си велат: „Не збогум, туку догледање".

Љупчо Апостолов
Раководител на Струмичката
ликовна колонија

Quiet ,as in a monastery. I see these people who have come from different parts, painting on their canvases of which new worlds are turning out, some brought with them some experienced here.
August 20th. That afternoon are to be hold the final habitual talks e.i. "Review" on every thing what has been created during this year's Colony. All at once there appear a handred and so artistic works. We are standing mute in front of them. What are those thoughts or fortune-tellers who order their artistic hands to transver on canvas that what is in them. Not being seen I looked at the colleagues. I saw chereful faces.
So this summer has given us good crop. The night we were all together but the next day departure followed.
Arivedershi, goodbye, dosvidania, adio, doviduvanje Sal'klarlen, Josos...
Our frend has gone. The forigners via Ohrid and Skopje. They have gone, but they have left behind their best what they could do. I hope that day have gone with a little fuplight, love, and good-herated-ness of our people. I hope so, because all of them told us we were gool hosts.
So 20 years have passed. They came to the Colony as strangers, left as close friends. They left behind their artistic fruits, I mean to the paintings. The town of Strumica, the people of without them. But on the other side the town itself would not be so nice without their artistic works.
... Leaving home from Strumica our guests — painters never say "Goodbye" but see you again, may be, next year. Their departure is always warm and friendly.

Ljupčo Apostolov

Manager of the Strumica Plastic Art Colony

Несомнено е дека во развитокот на современата ликовна уметност, голема улога имаат и колониите, како специфични културни институции, за афирмација на ликовното творештво низ заедничкото живеење и творење, исполнувајќи ја празнината во ликовното творештво.
Претставувањето на ликовниот уметник во Колонијата, како во нова културна средина, изискува од самиот автор и приспособување на испиративноста на средината кон својот ликовен израз. Кај голем број учесници притоа, локалниот колорит, амбиентот на градот, животот во ателјеата, а особено пејзажот на поширокaтa околина неминовно наоѓаат место во создавњето на делото и претставуваат силен испиративен поттик. Самата, пак, присутност на автори од земјата и странство овозможува поголема проточност на информации за ликовниот живот од матичната земја — а со оглед на тоа што учеството на Колонијата е бројно импозантна — овие информации не се без значење. Сепак, онаа што ги поврзува сите учесници на Колонијата е творечката искреност.
Најстарите дела во оваа поставка, презентирана на скопската културна јавност, ѝ припаѓаат на наивната уметност. Меѓу повеќето изложени дела на овие самоуки сликари особено се истакнуваат: водечката личност на Југословенската наива Иван Генералиќ, со еден идиличен селски пејзаж **(Од мојот брег)**; Македонскиот сликар Вангел Наумовски претставен со две дела **(Срце** и **Билјанините извори)** доловувајќи ни фантастични биоморфни подводни сцени. Во скулптурата, наивната искреност е присутна во делата на Мартин Хегедушиќ **(Четири годишни времиња)**; Поповиќ Цвијо **(Бег)**; Генералиќ Матија **(Жената го пере мажот)** и др. Преминот од 1967 год. кога Колонијата на нивни сликари прерасна во сликарска колонија од југословенско значење, а од 1969, и во Меѓународна сликарска Колонија донесе нов ликовен квалитет при што фондот на Колонијата постепено се збогатуваше со ликовни дела од разновидни естетски-ликовни определби, од реалното и фигуративното до апстрактното во модерната уметност.

Апстрактната уметност и нејзините разновидни варијантни — уметноста на слободниот израз, на динамичност и одвоеност од предметното, на инсистирање на визуелната сензибилност, на афирмација на бојата — често пати со јасно нагласен индивидуалитет и сензибилност, ја среќаваме: Во најраното дело на Дамјановски Божидар (Поле, 1971) соопштувајќи ни го впечатокот од природата во слободен експресивен потег. Апстаркно-експресионистичката архитектоника на сликата кај Иванов Никола **(Пејзаж I)**. Взаемното проникнување на геометриските форми и соодносот на мошни смели и чисти бои кај Хернандез Мариано (Шпанија), потоа варијации на лирската и геометриската апстракција кај Матевски Ѓоко (Нов период). Енформеловата пастуозност ја среќаваме кај Александар Ристески **(Жештина)**, Марио Телери **(Композиција II)**

It is certain that in the evolution of contemporary fine art, the art colonies developed into specific cultural institutions. The affirmation of creative art through joint living and work fulfilled the emptiness in the artistic sector.
When the individual artist enteres the art colony, as in any new cultural mean, there is a demand placed upon the author to adapt to the mean via his art expression. Because of the great number of participants in the artistic sector, the local color, the environment of the city, the life in the studios and particularly the landscape of the environment, unvoidably find a place in the artist's creative work and they show a powerful and an inspirational stimulus. The presence of the authors themeselves, from the country and abroad, enable greater amounts of information for the artistic environment in their home land. Participation in the artistic colony significantly influences the artists. The creative sincerity of the participiants is the nexus which joints the artists.
The oldest works of this collection that will be presented to Skopje's cultured public belong to the naive art. Among these numerous works that will be exhibited included will be: self — taught artists, particularly are emphesized: Ivan Generalich (the leading person of Yugoslav Naive Art) with his work: “From My Hill” (an idyllic village landscape) and Macedonian painter Vangel Naumovski presented with two works: “Heart and Biljanini Wells” (showing fantastic biomorphic floodable scenes). In the sculpture presentation, the naive sincerity is present in Martin Hegedushich work: The Four Year Seasons”, Popovich Cvijo “Running Away”, Generalich Matija” The Wife is Washing Her Husband” and many others. In 1967 the Colony from naive painters changed to Art Colony of Yugoslav significance and in 1969 further ivolved to an International Art Colony bringing a new art quality. The wealth of the collection gradualy increased from heterogenous aesthetic art determinations to real and figurative and finaly to abstract art.
The abstract art and its different variations-the art of dynamic free expression separated from concrete expression, the insistance upon visual sensitivity is met in the earliest work of Bozidar Damjanovski (Field, 1971) He recalls a remembrance of nature through his expressive brush strokes. The expressive abstract architectonics can be found in the work of Ivanov Nikola “Landscape I”. The merging of geometric forms and the correlation of very striking and lucid colors is evident in Hernandes Marino paintings. The variation of lyrical and geometrical abstraction is seen in Matevski Goko's work “The New Period”. The Enformel realm there is a pastyness that is present in a work of Aleksandar Ristevski's titled “Heat”, in Mario Teleri's “Composition II” and in other works.
The Op-art can be found in the work “Acantus”. 1973 by the English artist Denis Bowen. He introdu-

и др. Оптичката уметност (оп-артот) ја среќаваме кај Англискиот уметник Бовен Денис (**Акантус**, 1973), кој со контрастот на геометриските форми и светлечките (флуоросцентни) бои постигнува оптички ефекти и друго.

Користејќи ги искуствата на стилските насоки од почетокот на XX век (експресионизмот, фовизмот, кубизмот, дадаизмот, надреализмот), во современото светско сликарство од 70-те год. на овој век се појавија нови фигуративни изрази искажувајќи ги своите емоционални односи кон животот и горливите теми на денешнината, како експресивна фигурација, нова фигурација, хиперреализам др. така што во Колонијата оставија траги и овие нови тенденции, како на пример динамичната експлозивна слика на Петар Мазев (**Слика I**, и Роберт Гервинд) гротескно-карикираните фигури на Чемерски (**Композиција)**; постепеното стопување на фигурата со апстрактно-експресионистичката заднина во делото на Гаго Хиполито Пиорно **(Портрет)** од Шпанија, потоа **Калуѓерката** на Ана Темкова, работена во духот на новата фигурација. Кон истиот домен се приклучуваат и концепираните површини на Нове Франговски ослободени од секаков детал **(Проекција на иднината)** и др.

Надреализмот како ликовна насока свртен кон легендата и историјата го среќаваме кај Васко Ташковски и Милиќ Станковиќ и др. Хиперреализмот како реакција на апстрактната уметност, мошне малку го има во фондот на Колонијата. Единствено го среќаваме кај сликарот од Грција Цагас Ираклис и Танас Луловски.

Иако интернационалната Струмичка колонија е претежно сликарска колонија, во одредени временски периоди на Колонијата се создадоа и скулпторски дела, но во помал број, како гипсената фигура **Јама** на доајенот на македонската скулптура Димо Тодоровски со експресионистички белези, потоа благите експресивно деформирани делови во скулптурата на Боро Митриќески. Геометриските стилизирани површини ги среќаваме кај Бранко Конески, Кхалид Самид од Ирак. Интересот кон примитивната уметност, кон тотемско-симболичните транспонирања, го среќаваме кај Васил Василев Објектот како нова уметничка дисциплина е застапена кај германскиот скулптор Хенес Маер и други. Во контекстот на современите ликовни струења, треба да се споменат и првите интервенции во просторот од сликари-уметници на Колонијата 1975 работени од грчкиот уметник Димитри Алитхунос и италијанската сликарка Пина Сцогнамилио и трите заеднички слики од учесниците на Колонијата во 1970 год.

При селектирањето на делата од Фондот на 22 работа на Колонијаат, авторите на изложбата водеа сметка за следното:

— Да се даде еден стегнат пресек од целокупното творештво на Колонијата кое ќе еволуира во постојана поставка на идната Уметничка галерија, се

ced Op-art by contrasting geomerical forms and gltterirg, fluorescent colors which reached optical and other effects.

Drawing from past artistic trends of the xxth century (Expressionism, Fauvism, Cubism, Dadaism and Surrealism, new figurative expression appeared in the 1970. This new expression shawed an emotional portraying life and difficult subjects of the present This emotional involvement was termed expressive figuration, New Figuration, Hyper Realisam and other. These new trends influenced the Colony. Painted in tis new spirti are the following works: the explosively dynamic painting of Petar Mazev: "Painting I", and these trends can also be found in Robert Terind's works, Gligor Chemerski's "Composition" with its grotesque caricatures. The gradual disappearance of the figure in an abstract expressionistic background can be found in the work "Portrait" by Hipolito Piorno from Spain, and in the painting titled "Nun" by Ana Temkova. Also included is the painting "Project for the Future" by Nove Frangovski sketched in flat surface and not confined to any details.

Surrealism as an art direction turned toward legends and history. This can be seen in the works of Vasko Tashkovski and Milich Stankovich. Hyper Realisam as a reaction to abstract art is represented only in a few works such as: Tanas Lulovski and Cagas Iraklis works.

Eventhough the International Art Colony of Strumitsa is mainly a painting colony, there were periods when a few sculptural works were created. The gypsum figure "The Pit" by Dimo Todorovski (a leader in Macedonian sculpture) is done with expressional characteristics and in the slightly expressive deformed parts in the sculpture of Boro Mitrikeski. There are geometricaly stylized surfaces in the works of Branko Koneski and Khalid Samid from Iraq. The interest in primitive art is seen in the totemically-symbolical transpositions in Vasko Vasilevski's works. The objects, as a new art discipline can be found in Henes Maer's works.

In the context of the contemporary art trends, we should mention the first interventions in space by the painters-participants at the Colony, in 1975: the works of the Greek artist Dimitry Alithunos, the Italian painter Pina Scognamilio and the three joint paintings by the participants at the colony in 1970. In selecting a work from the fund of the Colony, the sponsors of the exhibition took in consideration the following variables:

— the work that best represented the entire colony which would evolve in a permanent collection in a future Art Gallery.

— The spacial limitations of the Art Gallery "Daut Pashin Hamam"

— The aesthetic art trends in the period of the Colony formation until 1985, in Yugoslavia and in the world, that left an impact on the fund of the colony.

разбира со извесни дооформувања на моментално изложените дела.
— Просторните можности на Уметничката галерија „Даут пашин амам".
— Естетско-ликовните струења во периодот од почетокот на Колонијата до 1985 година во Југославија и светот кои оставија трага во Фондот на Колонијата.
— Исто така некои југословенски сликари кои повеќе пати учествувале во Колонијата, се застапени со дела кои најповолно и најцелосно ќе ги афирмираат нивните творечки личности.
За ифирмацијата на оваа колонија зборуваат и бројните награди, меѓу кои посебно би ги нагласиле: Плакетата од сојузот на ликовните уметници на Југославија и Повелбата на културата од Републичкиот сојуз на културата и наградата „11 Октомври" за 1973 година Струмица.

Пепиќ Бранислав

— Also some of the Yugoslav painters that have participated several times at the Gallery are represented by works that affirm their creative abilities in the most favorable manner.
The importance ot the artistic Colony is supported by the numerous awardes. Among them the most immporttant are: The Medallion of the Assocaiation of Yugoslav Fine Artists, the Charter of Culture in Republical Self Managing Council, and the Award "11th of October" in 1973 from the city of Strumitsa.

...ШТО РЕКОА ЗА КОЛОНИЈАТА...
...WHAT THEY SAY FOR THE COLONY...

Како највисоко признание за особено значајни остварувања во областа на уметноста од интерес за Социјалистичка Република Македонија.

За уметничката дејност и остварувања со оведочени вредности во областа на ликовната уметност.

. . . „Македонија е како мојата Португалија. Луѓе со широко срце под топлото небо. Ние кај нас немаме таква ликовна активност каква што е Струмичката ликовна колонија. Организацијата на работата и другите придружни активности создаваат креативна атмосфера. Кога ќе се вратам дома ќе настојувам да никне таква активност. Деновите во Колонијата се корисно потрошени. Јас сум презадоволен“ . . .

Луис Фереира — Португалија

Неодамна на една ликовна изложба, слична на оваа, еминентен автор на кус предговор укажуваше на расказ за ѕидањето на Вавилонската кула; кула висока до небото. Но моќните богови под дејство на разноликоста на јазикот меѓу ѕидарите, ќе го спречат човекот да се вивне во висини дозволени само на боговите.

Но човековиот вечен стремеж за достигнувања нема да мирува. Ќе ги надминува човекот меѓусебните разнолики ограничувања дури и јазичните. И токму разноликоста на јазикот во обратно еквивалентните вредности на „Вавилонската кула“ човекот ќе употреби како средство за изградба на кула на слободата на духот човечки, кула на зближувањето меѓу луѓето; кула на мирољубивоста и хуманоста меѓу народите. Ликовниот јазик во уметноста и покрај повремените запоставувања бил одраз на благородните општи и зближувања меѓу луѓето и народите.
Во таа дејност градот Струмица со сликарската колонија ги отвара своите пазуви и нуди гостопримство на уметниците од целиот свет на ентузијастите и во името на идејата за слобода, братство и љубов меѓу луѓето приложат на овој свет труд — делче од пламенот на своето согорување на жртвеникот Аполонов.

Делата, остварувањата на креаторите на Струмичката ликовна колонија се скромни по квалитет, но значајни по творечките вредности. Пребогати се со разноликоста на третманот на сликарскиот јазик. Темпераменти и логично на очекувањето, дијаметрално се одвоени концепции во ликовниот став со јасно нагласен индивидуалитет. На сликарството му се пристапува без строги проблеми на догматика. Сепак во третманот на сликите се осеќа богато познавање на ликовните елементи и нивната експлоатација. Со одмерена смисла во односите на спротивностите, анализа-синтеза не изостанува ни осетот за баланс на архитектониката на сликите. Сликите изобилуваат со богат регистар на тонови, на бои со полн спектар. Но главна карактеристика на сликите од струмичките колонисти е во распојасаноста на колоритните варијации, на ирационалната разузданост, до инфатилната фантастика.

Од шумно бурните, мирни психолошки настроенија, делата на оваа Колонија живеат и звучат во полното свое творечко треперење.
Во домашната модерна уметност воопшто и во сликарството посебно, често безазлено но оправдано учествуваат и аналитички екстреми во што ни струмичките колонисти не оскудеваат.

Очигледно е дека учесниците со сета сериозност го сфаќаат ангажманот во оваа Колонија на задоволство преземените обврски за кое нешто заслужуваат секакво признание и благодарност.

Димо Тодоровски — скулптор

Пред да тргнам на овој пат, татко ми ми рече дека како момче на 18 години бил во Гевгелија, само една недела, на пат за Грција. Причината за неговото доаѓање во Македонија била сосема поинаква, отколку мојата. Бил испратен како војник за време на втората светска војна. Сега, по 40 години, неговиот син ја посети оваа земја. Јас ја запознав Македонија со сета нејзина убавина. Ја запознав нејзината мирољубива цел. Тука се сретнав со пријателството и љубовта на Македонците. Ги видов и дознав нивниот начин на живеење, ги чув убавите песни, ја запознав нивната радосна смеа.
Сето тоа ја прави Колонијата да биде нешто повеќе од уметнички собир. Тука се среќаваат луѓе од разни места на светот и единството на светот ги зближува.
Колонијата е чекор напред кон мирољубиво сваќање на светот.

АЛОЈЗ УНТЕР — Австрија

Некогаш Струмица беше неразвиено мало гратче, без индустриски капацитети, без културни институции, дури без гимназија. За многу краток период, по ослободувањето, Струмица направи такви гигантски чекори, постигна такви резултати во сите домени на животот, за кои некогаш требаше да поминат и векови.
Сега Струмица покрај другото има виши, средни и други образовни институции, широка мрежа на културни активности кои го збогатуваат живеењето на нејзините граѓани. Меѓу нив, Интернационалната Струмичка ликовна колонија со својата дејност претставува врв на еден напор, да се раскинат рамките на едно провинциско живеење и да се отворат прозорците кон светот и неговите достигнувања. Огромното ликовно богатство што таа го создава има трајна вредност, за која ние денес, во овој миг не можеме да дадеме вистинска оценка. За величината и благородната мисија што го врши и ќе го врши ова ликовно богатство ќе дадат суд поколенијата што ќе дојдат . . .

. . . Вие, учесниците на овогодишната Колонија, творечки, како вистински уметници се зафативте да создавате дела според своите афинитети и желби и определби. Со Вашиот престој, поготово со Вашите дела што ги создадовте овде оставивте дел од себе, дел од Вашите креативни суштества, кои остваат трајна врска помеѓу Вас и Струмица. Тоа е најубавото што може да се направи во овој немирен и неспокоен свет . . .

. . . Интернационалната Струмичка ликовна Колонија прослави еден скромен јубилеј — дваесет години плодна творечка работа. Пат исполнет со резултати, достоен за почит. За некоја година дамнешната желба, огромното ликовно богатство чиј сопсвеник е Струмица, да биде сместена таму каде што треба, во Струмичката уметничка галерија. Тогаш Струмица ќе прослави уште една победа во битката за покомплетно и посодржајно живеење . . .

Фрагменти од излагањето на академикот Михајло Апостолски на завршните разговори од Колонијата во 1984 год.

Струмица е мал град што со ништо не би требало да се разликува од другите градови во Македонија, но она што почна да живее пред дваесет години го направи овој град за раст повисок, ја промени неговата слика, неговата психологија. Тоа што е создадено во дваесетте години на оваа значајна интернационална културна манифестација е непроценливо, трајно. Уште сега, од оваа временска дистанца со сигурност може да се констатира дека работата и резултатите од неа во Колонијата покажуваат од година в година нагорен бд кон едно вистинско осмислено побогато живеење, белег на едно вистинско човеково трање.

И како што ќе одминува времето, така и она што овде е создадено и неприметните, но длабоки траги што се вградуваат во оваа средина ќе добива во своето значење, стануваат привилегија и достоинство не само на Струмица, туку и на поширокага заедница . . .

. . . Овде работев многу. Творечката атмосфера што владее во оваа наша Колонија и предизвиците што ги создава белото платно пробудија немири што требаше да ги задоволам со творечки труд во кој се заборава поимот време и простор. Спонтаноста вистинското пријателство, желбата да се создаде нешто ново, нешто автентично свое, дел од себе, од своите дилеми, немири соништа, ги тера учесниците со занес да создаваат. Ова, и трајните врски, што никнат во рамките на Колонијата го прават светот поразбирлив, почовечен. Се надевам дека во Струмица оставивме делови од своите креативни суштества, делови од нас и нашата добрина, но чувствувам дека и Струмица, нејзините луѓе, нејзината светлина остави широк светол зрак во нас, учесниците во овогодишната работа на Колонијата.

Петар Мазев

УЧЕСНИЦИ ВО СТРУМИЧКАТА ЛИКОВНА КОЛОНИЈА

1964 — 1985

1964. (34)

Арсиќ Милутин, Буктеница Еуген, Биреш Мишо, Брашиќ Јанко, Веќенај Стјепан, Вујќец Фрањо, Вењарски Јан, Вењарски Ондреј, Гарај Јан, Јефтовиќ Душан, Јонаш Мартин, Јовановиќ Милосав, Каматовиќ Љубинко, Мехкек Мартин, Маринковиќ Мирослав, Рајковиќ Будимир, Старкушек Јан, Тисникар Јоже, Хрк Павел, Анастасов Димитар, Беќаров Глигор, Биков Драган, Корен Фрањо,, Радојевиќ Радмила, Силаѓи Габор, Стојановски Гоце, Трајковски Борислав, Тренчев Тодор, Хрушковец Томислав, Ачевски Ѓорѓи, Перчинковски Бранислав, Похлен Јоже, Поповиќ Вијо, Хегедушиќ Мартин.

1965. (21)

Балог Џурѓица, Буктеница Еуген, Вујчец Фрањо, Генералиќ Милан, Ивановски Менде, Кондовски Димитар, Корен Фрањо, Мазев Петар, Пачоова Мирјана, Пачоов Стојан, Пасавец Тереза, Розман Смиљан, Тисникар Јоже, Филиповиќ Фрањо, Шијаковиќ Томислав, Шумка Димо, Генералиќ Матија, Митриќески Боро, Поповиќ Цвијо, Стојчевски Благоја, Хегедушиќ Мартин.

1966. (19)

Алексантиевиќ Драгослав, Ачески Ѓорѓи, Бенеш Јожев, Веќенај Стјепан, Вујќец Фрањо, Гилевски Паскал, Георгиевски Владо, Доршиќ Вилма, Ефремов Кирил, Мехкек Мартин, Наумовски Вангел, Недел Борис, Николовски Трајче, Ристеска Елена, Шемов Симон, Ристески Александар, Бориќ Миливој, Поповиќ Цвијо, Светиева Анета.

1967. (11)

Гелев Јордан, Ефремов Кирил, Јанушевиќ Миле, Корен Фрањо, Ласло Гуиди, Милосавлевиќ Драгана, Стефановиќ Тодор, Ткруља Радосав, Златана Ќок, Крстевски Борис, Беќаровски Насо.

1968. (14)

Иљоски Боро, Јанкуловски Александар — Цане, Кочиќ Верица, Лазаревиќ Милисав, Луберда Драган, Рајна Новаковиќ Миливоје — Кањош, Пачоова Мирјана, Пачоов Стојан, Стојковиќ Столе, Стефановиќ Тодор, Темкова Ана, Тиквеша Халил.

1969. (20)

Бергер Јан — ЧССР, Георгиевски Владо, Ѓуриѓ Димитрие, Забковска Цицилија-Полска, Иљовски Боро, Јанкуловски Цане, Калита Јоланта-Полска, Ку-

PARTAKERS OF THE STRUMICA PLASTIC ART COLONY

1964—1985

1964. (34)

Arsić Milutin, Buktenica Eugen, Bireš Mišo, Brašić Janko, Večenaj Stjepan, Vujčec Franjo, Venjarski Jan, Venjarski Ondrej, Garai Jan, Jeftović Dušan, Jonaš Martin, Jovanović Milosav, Kamatović Ljubinko, Mehkek Martin, Marinković Miroslav, Rajković Budimir, Starkušek Jan, Tisnikar Jože, Hrk Pavel, Anastasov Dimitar, Bećarov Gligor, Bikov Dragan, Koren Franjo, Radojević Radmila, Silađi Gabor, Stojanovski Goce, Trajkovski Borislav, Trenčev Todor, Hruškovec Tomislav, Ačevski Đorđi, Perčinkovski Branislav, Pohlen Jože, Popović Cvijo, Hegedušić Martin.

1965. (21)

Balog Đurđica, Buktenica Eugen, Vujčec Franjo, Generalić Milan, Ivanovski Mende, Kondovski Dimitar, Koren Franjo, Mazev Petar, Pačoova Mirjana, Pačoov Stojan, Pasavec Tereza, Rozman Smiljan, Tisnikar Jože, Filipović Franjo, Šijaković Tomislav, Šumka Dimo, Generalić Matija, Mitrićevski Boro, Popović Cvijo, Stojčevski Blagoja, Hegedušić Martin.

1966. (19)

Aksentiević Dragoslav, Ačeski Đorđi, Beneš Jožef, Večenaj Stjepan, Vujčec Franjo, Gilevski Paskal, Georgievski Vlado, Dorešić Vilma, Efremov Kiril, Mehkek Martin, Naumovski Vngel, Nedel Boris, Nikolovski Trajče, Risteska Elena, Šemov Simon, Risteski Aleksandar, Boris Milivoj, Popović Cvijo, Svetieva Aneta.

1967. (11)

Gelev Jordan, Efremov Kiril, Janušević Mile, Koren Franjo, Laslo Guidi, Milosavljević Dragana, Trkulja Radosav, Zlatana Čok, Krstevski Boris, Bećarovski Naso.

1968. (14)

Iljovski Boro, Jankulovski Aleksandar — Sane, Kočić Verica, Lazarević Milisav, Lubarda Dragan, Nikolić Rajna, Novaković Milivoje — Kanjoš, Pačoova Mirjana, Pačoov Stojan, Stojković Stole, Stefanović Milisava, Stefanović Todor, Temkova Ana, Tikveša Halil.

1969. (20)

Berger Jan ČSSR, Georgievski Vlado, Đurić Dimitrije, Zabkovska Cicilija — Polska, Iljovski Boro, Jankulovski Cane, Kalita Jolanta — Polska, Kubiček Milan — ČSSR, Matevski Đoko, Petrovska Dankica, Rašić Vladimir, Sonenmans Peter — Hohandija, Taš-

бичек Милан — ЧССР, Матевски Ѓоко, Петровска Данкица, Рашиќ Владимир, Соненманс Петер, — Холандија, Ташковски Васко, Темкова Ана, Тиквеша Халил, Холочка Лудевид — ЧССР, Чемерски Глигор, Вернер Ана, — Холандија.
— гости на колонијата
Бсгданас Коста — СССР, Мизников Генадиј — СССР,

1970. (18)

Балинт Илдико НРМ, Георгиевски Владо, Глигорова Илинка, Антоан де Бари — Франција, Димитриевиќ Предраг, Ѓуриь Димитрије, Јанчевски Трајче, Луковицки Ендре — НРМ, Луловски Тане, Марковиќ Звонко, Митевски Михајло, Пенушлијски Илија, Русил Гај-Франција, Стојчевски Димитар, Хернандес Маријано-Шпанија, Шемов Симон, Крстевски Борис Маринковиќ Невена.

1971. (24)

Воронков Николај, СССР, Гавровски Ангеле, Голоб Зденка, Гоберти Франко-Италија, Гуиди Гиани-Италија, Дедоу Корнелија, Романија, Демниевска Евгенија, Јанчевски Трајче, Луловски Танас, Павловски Таки, Пачоов Стојан, Пачоова Вукмировиќ-Мирјана, Петровска Данкица, Петровски Момчило, Рашиќ Владимир, Танчев Костадин, Темпеа Силвиа-Романија, Фидановски Никола — Кочо, Дамјановски Бошко, Василев Ниче, Ташковски Вељо, Василе Васил, Ферара Луис-Португалија, Шентевски Никола.

1972. (17)

Атанасовски Тане, Божинов Ѓорѓи, Величковски Владимир, Виелицки Јерги-Полска, Василев Ниче, В'лев Васил-НР Бугарија, Газанфери Бајрам, Дилов Дело, НР Бугарија, Ефремов Кирил, Малиданов Димитар, Масонг Лудвиг-Полска, Коритниќ Мартина, Арнаудов Симеон, Беќаровски Насо, Конески Бранко, Лафазановски Илија, Трипковиќ Михаило.

1973. (26)

Ана Темкова, Франсоаз Жабор-Франција, Франц Цурк, Реитер Дорис-Австрија, Сократ Манчев, Велизар Крстиќ, Милан Василевиќ, Борис Талевски, Бранко Кончалиев, Бокомил Матеичек, — ЧССР, Доминик Тадеуш-Полска, Радуле Анѓелковиќ, Снежана Тодорова, НР Бугарија, Емил Попганчев — НР Бугарија, Неда Чурдановска, Харве Новиг-Норвешка, Денис Бовен-Англија, Сандро Троти-Италија, Франческо Фелисанти-Италија, Корен Фрањо, Ѓорѓе Илиќ, Љубо Иванов — НР Бугарија, Јан Тисон-Англија, Марјанчо Захов, Максим Димановски.
Гост на колонијата:
Диме Тодоровски

kovski Vasko, Temkova Ana, Tikveša Halil, Holočka Ludevit — ČSSR, Čemerski Gligor, Verner Ana-Holandija.
— Gosti na Kolonijata
Bogdanas Kosta — SSSR, Miznikov Genadij — SSSR.

1970. (18)

Balint Ildiko — DRM, Georgievski Vlado, Gligorova Ilinka, Antoan de Bari-Francija, Dimitrievič, Predrag, Đurić Dimitrije, Jančevski Trajče, Lukovski Endre — NRM, Lulovski Tane, Marković Zvonko, Mitevski Mihajlo, Penušlijski Ilija, Ruzil Gaj — Francija, Stojčevski Dimitar, Hernandez Mariano — Španija, Šemov Simon, Krstevski Boris, Marinković Nevena.

1971. (24)

Voronkov Nikolaj — SSSR, Gavrovski Angele, Golob Zdenka, Goberti Granko — Italija Guidi Giani — Italija, Dedou Kornelija — Romanija, Demnievska Evgenija, Jančevski Trajče, Lukovski Tanas, Pavlovski Taki, Pačoov Stojan, Pačoova Vukmirović Mirjana, Petrovska Dankica, Petrovski Momčilo, Rašić Vladimir, Tančev Kostadin, Tempea Silvia — Romanija, Fidanoski Nikola, Kočo, Damjanovski Boško, Vasilev Niče, Taškovski Veljo, Vasilev Vasil, Ferera LUIS — Portugalija, Šentevski Nikola.

1972. (17)

Atanasovski Tane, Božinov Đorđi, Veičkovski Vladimir, Vielicki Jergi — Polska, Vasilev Niče, V'lev Vasil — NR Bugarija, Gazanferi Bajram, Dijlov Deljo — NR Bugarija Efremov Kiril, Malidanov Dimitar, Macing Ludvig — Polska, Koritnič Martina, Arnaudov Simeon, Bećarovski Naso, Koneski Branko, Lafazanovski Ilija, Pripković Mihailo.

1973. (26)

Ana Temkova, Fransoaz Žabur — Francija, Franc Curk, Reiter Doris — Avstrija, Sokrat Mančev, Velizar Krstić, Milan Vasiljević, Boris Talevski, Branko Končaliev, Bohomil Mateiček — ČSSR, Radule Angelković, Snežana Todorova, NR Bugarija, Emil Popgenčev — NR Bugarija, Neda Čurdarovska, Nerve Novig — Norveška, Denis Boven — Anglija, Sandro Troti — Italija, Frančesko Delizanti — Italija, Koren Franjo, Đorđe Ilić, Ljubo Ivanov — NR Bugarija, Ian Tison — Anglija, Marjančo Zahov, Maksim Dimanovski.
— Gost na Kolonijata:
Dimo Todorovski

1974. (25)

Anđelković Radule, Božinov Đorđi, Gelev Aleksandar, Georgievski Petar, Zlatić-Ilić Svetlana, Ilić Dejan, Ignjatov Nikolaj — SSSR, Diana Grofut —

1974. (25)

Анѓелковиќ Радуле, Божинов Ѓорѓи, Гелев Александар, Георгиевски Петар, Златиќ-Илиќ Светлана, Илиќ Дејан, Игнјатов Николај — СССР, Диана Грофут-Англија, Малиданов Димитар, Петер Мак Царти-Англија, Миличков Горинка, Мунџиќ Енес, Нуманкадиќ Един, Павичевиќ Божидар, Павиќевиќ Мило, Павловски Таки, Пилјута Џонстантин-Романија, Скулма Џема — СССР, Станковиќ Милиќ, Стефанов Златко, Франговски Нове, Хаџи-Тосева Македонка, Чауле Виолета, Чурдарска Неда, Крајгер Невена.

1975. (24)

Абделазиз Рамадане — Алжир, Алачев Васил, Димитри Алитхунос — Грција, Атанасовски Тане — Гарски, Сеиф Ванли — Египет, Васиљевиќ Милан, Величковски Владимир, Гелев Александар, Глигорова Илинка, Горичан Виктор, Дамјановиќ Миомир-Дами, Еберхерд Диеч — ГДР, Жафранко Зачагнино — Италија, Ивамов Љубо — НР Бугарија, Лазаревиќ Радмила, Леена Лоустаринем — Финска, Ехсан Мокхтар — Египет, Николиќ Живојин, Перишиќ Слободан, Пина Сцогнамилио — Италија, Смаилагиќ Алјо, Стефановски Стево, Чавкод Ѓорѓи, Цубинска Барбар — Полска.

1976. (16)

Арбанас Невена, СФРЈ, Аризанов Илија СФРЈ, Бехгори Жорж Египет, Винклер Кост СР Германија, Вукчевиќ Спасоје СФРЈ, Гоцков Стојчо СФРЈ, Даневски Ѓорѓи СФРЈ, Зимбаков Анѓел СФРЈ, Лесиак Иван СФРЈ, Луис Лопез Лоза МЕКСИКО, Радетинац Мухарем — Раф СФРЈ, Телери Марио ИТАЛИЈА Читадини Пино ИТАЛИЈА, Шемов Симон СФРЈ, Штрок Мила СФРЈ, Сегота Нада (гостин) ИТАЛИЈА.

1976. (16)

П. Анѓелковиќ — СФРЈ, Џ. Бакли — Англија, Г. Беќаров — СФРЈ, И. Бока — Румунија, М. Врублевска — Полска, Ј. Гелев — СФРЈ, О. Грбиќ — СФРЈ, С. Домусчиев — Бугарија, Г. Жугел — Т. Јанчевски — СФРЈ, В. Јосиповиќ — СФРЈ, М. Копања — СФРЈ, Б. Копер — Франција, Д. Манев — СФРЈ, З. Миленковиќ — СФРЈ, С. Радвански — Полска, М. Радетинац — СФРЈ, В. Рашиќ — СФРЈ, С. Стојанов — СФРЈ, В. Стрелец — Румунија, Н. Фидановски — СФРЈ, Харамија — З. Ѓ. — СФРЈ, Ал Хинадви Сухел — Ирак.

1978. (22)

Балинт Илдико — НР Бугарија, Енгелкен Дирк — СР Германија, Ивановски Менде — СФРЈ, Иванов Љубо — СФРЈ, Иљовски Бора — СФРЈ, Кончалиев Бранко — СФРЈ, Константин Николи — СР Румунија, Луковицки Ендре — НР Унгарија, Мачонг Лудвиг — НР Полска, Миљановски Доде — Anglija, Malidaniv Dimitar, Peter Mak Carti — Anglija, Miličkov Gorinka, Mundžić Enes, Numankadić Edin, Pavičević Božidar, Pavlović Milo, Pavlovski Taki, Piljuta Constantin — Romanija, Skulma Džema — SSSR, Stanković Milić, Stefanov Zlatko, Frangovski Nove, Hadži-Toseva Makedonka, Čaule Violeta, Čurdarska Neda, Krajger Nevena.

1975. (24)

Abdelaziz Ramadane — Alžir, Alčev Vasil, Dimitri Alithunos — Grcija, Atanasovski Tane — Garski, Seif Vanli — Egipet, Vasiljević Milan, Veličkovski Vladimir, Gelev Aleksandar, Gligorova Ilinka Goričan Viktor, Damjanović Miomor-Dami Eberhard Dieč — GDR, Ìanfranko Začagnino — Italija, Ivamov Ljubo — NR Bugarija, Lazarević Radmila Leena Loustarinem — Finska, Ehsan Mokhtar — Egipet, Nikolić Ìivotin Perišić, Slobodan, Pina Scognamilio — Italija, Smailagić Aljo, Stefanovski Stevo, Čavkov Đorđi, Cubinska Barbara — Polska.

1976. (16)

Arbanas Nevena — SFRJ, Arizonov Ylia — SFRJ, Behgory George — EGYPT, Winkler Cost W. — GERMANY, Vukchevich Spasoye — SFRJ, Gotskov Stoycho — SFRJ, Donevsky Geyorgy — SFRJ, Zimbakov Angel — SFRJ Lesyak Ivan — SFRJ, Louis Lopes Loza — MEXICO, Radetinats Muharem-Raf — SFRJ, Talery Mario — ITALY, Chitadiny Pino — ITALY, Shemov Symeon — SFRJ, Shtrock Mila — SFRJ, Seghota Nada — ITALY.

1977. (23)

R. Angelkovich — SFRJ, J. Buckley — England, G. Becharov — SFRJ, I. Bocca — Rumunia, M. Vrublevska — Poland, J. Gelev — SFRJ, O. Grbich — SFRJ, S. Domustshiv — Bugaria, G. Zugel — SFRJ, T. Jantchevski — SFRJ, V. Josipovich — SFRJ, M. Kopanja — SFRJ, B. Coper — France, D. Manev — SFRJ, Z. Milenkovich — SFRJ, S. Radvanski — Poland, M. Radetinac — SFRJ, V. Rashich — SFRJ, S. Stojanov — SFRJ, V. Strelets — Rumunia, N. Fidanovski — SFRJ, Haramia — Z. G. — SFRJ, Al Hindawi Souhel — Irak.

1978. (22)

Baling Ildico — Hungary, Engelken Dirk — West Germany, Ivanovski Mende — SFRY, Ivanov Ljubo — SFRY, Ivanovski Bora — SFRY, Konchaliev Branko — SFRY, Konstantin Nickolay — Romania, Lukovitsky Endre — Hungary, Machong Ludvig — Poland, Milanovski Done — SFRY, Ordev Dančo — SFRY, Polonen Sinika — Finland, Kiryazovski Vasil — SFRY, Seferov Samuel — Bugaria, Smailagich Aljo — SFRY, Tikesha Halil — SFRY, Filev Dimitar — SFRY, Ghurkovich Hunor — SFRY.

СФРЈ, Ордев Данчо — СФРЈ, Палонел Синико — Финска, Кирјазовски Васил — СФРЈ, Сеферов Самуил — НР Бугарија, Смаилагиќ Аљо — СФРЈ. Тиквеша Халил — СФРЈ, Филев Димитар — СФРЈ, Ѓурковиќ Хунор — СФРЈ.

1979. (20)

Анжеевски Владимир — Полска, Василев Ниче — СФРЈ, Димчевски Ѓорѓи — СФРЈ, Ѓокиќ Милорад — СФРЈ, Зафирова Сузана — СФРЈ, Јохл Ханс — Австрија, Карапаунов Михаил — Бугарија, Миловановиќ Зорица — СФРЈ, Муспахер Алојз — Австрија, Ничев Симеон — СФРЈ, Папич Здравко — СФРЈ, Пачова-Вукмировиќ Мирјана — СФРЈ, Пачов Стојан — СФРЈ, Продановиќ Божидар — СФРЈ, Темкова Ана — СФРЈ, Харламбидис Андреас — Кипар, Христов Ванчо — СФРЈ, Ковач Ана — СФРЈ, Четник Милан —СФРЈ, Гостин на колонијата:
Бруно Копер — Франција.

1980. (22)

Ангелковиќ Радуле — СФРЈ, Андонова Македонка — СФРЈ, Бем Бојан — СФРЈ, Билаќ Мирослав — СФРЈ, Георгиевски Перо-Пљум — СФРЈ, Добрев Добри — Бугарија, Ефендиќ Наџа — СФРЈ, Иванов Љубо — Бугарија, Јеличиќ Саида — СФРЈ. Јоргенсен Келд — Данска, Клод Жерар — Луксембург, Матушевска Цицилија — Полска, Мусовиќ Богдан — СФРЈ, Ничев Симеон — СФРЈ, Ничева-Јефтиќ Милена — СФРЈ, Петерсон Стиг — Шведска, Петровски Момчило — СФРЈ, Релиќ Сања — СФРЈ, Скерлев Ристо — СФРЈ, Спасов Риналдо — СФРЈ, Цурк Франц — СФРЈ, Хади Касим — Ирак.

1981. (24)

Алачев Васил — СФРЈ, Анѓелковиќ Мирослав — СФРЈ, Бабиќ Дубравка — СФРЈ, Бергман Стефани — Англија, Гоцков Стојчо — СФРЈ, Ињовски Боро — СФРЈ, Керечки Деса — СФРЈ, Корубин Рубенс — СФРЈ, Луловски Танас — СФРЈ, Мадиќ Властимир — СФРЈ, Манев Велчо — СФРЈ. Марковиќ — Џуровиќ Дања — СФРЈ, Мохану Дан — Романија, Мустафа Валид — Иран, Пабстхарт Инге — СР Германија Радуловиќ Радмила-Бони — СФРЈ, Радуловиќ Бојан — СФРЈ, Сами Кхалид — Ирак, Сеферов Самоил — Бугарија, Сомоѓи Јанош — Унгарија, Сомоѓи Адрош — Унгарија, Хрвановиќ Нусрет — СФРЈ, Џапкиќ — Јовандиќ Радмила — СФРЈ, Жваја Адела Ѕузинска — Полска.

1982. (23)

Беќаров Глигор — СФРЈ, Видовиќ Весна — СФРЈ. Гаго Храполито — Шпанија, Гелев Александар — СФРЈ,Ѓорѓевиќ Миља — СФРЈ, Живковиќ Зденка — СФРЈ, Исмаил Хамид Абдул — Кувајт, Јајчин Мирослав — СФРЈ, Јосифов Киро — СФРЈ,

1979. (20)

Anzneevsky Valdemar — Poland, Vasilev Niche — SFRY, Dimchevsky Gorgy — SFRY, Dzikich Milorad — SFRY, Zaphirova Suzana — SFRY, Johl Hans — Austria, Karapaunov Mihail — Bulgarija, Milovanović Zoritsa — SFRY, Muspaher Aloyz — Austria, Ničev Simeon — SFRY, Papich Zdravko — SFRY, Pachova-Vukmirovich Miryana — SFRY, Pachov Stoyan — SFRY, Popovsky Yovitsa — SFRY, Prodanovich Boznidar — SFRY, Temkova Ana — SFRY, Harlambidis Andreas — Cyprus, Hristov Vancho — SFRY, Kovach Ana — SFRY, Chetnik Milan — SFRY.

Guest of the Colony
Bruno Copper — France

1980. (22)

Angelkovich Radule — SFRY, Andonova Makedonka — SFRY, Bem Boyan — SFRY, Bilach Miroslav — SFRY, Georgievsky Pero — SFRY, Dobrev Dobri — Bulgaria, Efendich Nagzga — SFRY, Ivanov Ljubo — Bulgaria, Yelichich Saida — SFRY, Yorgenssen Keld — Denmark, Gerard Claude — Luxemburg, Matushevska Tsitsilia — Poland, Musovich Bogdan — SFRY, Nichev Simeon — SFRY, Nicheva-Yeftich Milena — SFRY, Pettersson Stig — Sweden, Petrovsky Momchilo — SFRY, Relich Sanja — SFRY, Skerlev Risto — SFRY, Spasov Rinaldo — SFRY, Tsurk Franch — SFRY, Hadi Kassim — Iraq.

1981. (24)

Alachev Vasil — SFRY, Angelkovich Miroslav — SFRY, Babich Dubravka — SFRY, Bergman Stephanie — England, Gotskov Stoycho — SFRY, Iliovski Boro — SFRY, Kerechki Desa — SFRY, Korubin Rubens — SFRY, Lulovski Tanas — SFRY, Madicn Vlastimir — SFRY, Manev Velcho — SFRY, Markovich-Dzurovich Dania — SFRY, Mohanu Dan — Romania, Mustapha Valid — Iraq, Pabsthart Inge — West Germany, Radulovich Radmila — Boni — SFRY, Radulovich Boyan — SFRY, Sami Khalid — Iraq, Sepherov Samuel — Bulgaria, Somogi Yanosh — Hungary, Somogi Ondrash — Hungary, Hrvanovich Nusret — SFRY, Dzhapich Yovandich Radmila — SFRY, Znvaya Andela-Suzinska — Poland.

1982. (23)

Bekarov Gligor — SFRY, Vidović Vesna — SFRY, Gago Piorno Hipolito — Spain, Gelev Aleksandar — SFRY, Gorgević Milija — SFRY, Živković Zdenka — SFRY, Ismail Hamid Abdul — Kuwajt, Yayčnin Miroslav — SFRY, Yosifov Kiro — SFRY, Kakabaze Revas — SSSR, Kočovsky Iliya — SFRY, Kočevsky Dimitar — SFRY, Marion Pier — France, Matevsky Trayko — SFRY, Milić Valdimir — SFRY, Mirčev Ivajlo — P. R. Bulgaria, Mofarts Mišel — Belgum, Munger Marcela — SFRY, Radenović Svetlana —

Какабадзе Реваз — СССР, Кочовски Илија — Кочевски Димитар — СФРЈ, Марион Пјер — Франција, Матевски Трајко-Рисимкин — СФРЈ, Милиќ Владимир — СФРЈ, Мирчев Ивзаилол — НР Бугарија, Мофартс Мишел — Белгија, Мунгер Марцела — СФРЈ, Раденовиќ Светлана — СФРЈ, Ташовски Веле — СФРЈ, Татар Војо — СФРЈ, Хрчко Милан — ЧССР, Цагас Ираклис — Грција.
Гост на колонијата:
Лозановски Тихомир — СР Германија

1983. (19)

Балона Константина — Грција, Даневски Ѓорѓи — СФРЈ, Живанкиќ Радован — СФРЈ, Иванов Никола — СФРЈ, Јанчевски Трајче — СФРЈ, Кончалиев Бранко — СФРЈ, Луловски Танас — СФРЈ, Ману — Антониу Ефросини — Грција, Мазев Петар — СФРЈ, Пачов Стојан — СФРЈ, Пачова — Вукмировиќ Мирјана — СФРЈ, Паскалев Пламен — НРБ, Петрова Кристина — НРБ, Траиковски Борислав — СФРЈ, Тервиндт Роберт — Холандија. Филев Димитар — СФРЈ, Ферде Руна — Норвешка, Цисмару Михаил — Румунија, Чалли Јашар — Турција.

1984. (20)

Василев Ниче — СФРЈ, Гелев Јордан — СФРЈ, Гибаров Бранислав — СФРЈ, Ѓоргиев Станко — СФРЈ, Жерар Брасел — Франција, Зафирова Сузана-Ѓеоргиева — СФРЈ, Зерлинг Светлана-Саталова — Полска, Иванов Љубо — Бугарија, Карадимов Васил — Бугарија, Калапез Педро — Португалија, Китанов Лазо — СФРЈ, Могин Ксенија — СФРЈ, Сиерхуис Јан — Холандија, Томек Михал — ЧССР, Фидановски Никола-Кочо — СФРЈ, Филиповски Митре — СФРЈ, Хрвановиќ Нусрет — СФРЈ, Христов Ванчо — СФРЈ, Чалли Јашар — Турција, Шемов Симон — СФРЈ.

ГОСТИ НА КОЛОНИЈАТА

Петар Мазев, Боро Митрически, Јован Петров, Никола Иванов.

1985. (22)

Бурхард Гизла — СР Германија, Василев Ниче — СФРЈ, Гоцков Стојче — СФРЈ, Грчев Кокан — СФРЈ, Иванов Никола — СФРЈ, Меден Игнац — СФРЈ, Маер Ханес — СР Германија, Маер Јута — СР Германија, Мапет Керол — Канада, Мерле Ѓурѓица — СФРЈ, Митриќески Боро — СФРЈ, Мазев Петар — СФРЈ, Пердиос Кипрос — Кипар, Поповски Драган-Дада — СФРЈ, Сари Лидија — Грција, Сарис Фотис — Грција, Стефанов Златко — СФРЈ, Унтер Алојз — Австрија, Филип Бенде — Данска, Чулаковски Ѓорги-Ѓото — СФРЈ, Ѓорѓевиќ Ружица — СФРЈ, Шешум Душан — СФРЈ.

SFRY, Tatar Voyo — SFRY, Taškovsky Vele — SFRY, Hrčka Milan — Checkoslovakia, Cagas Iraklis — Greece.

Guest of the Colony:
Lozanovski Tihomir — West Germany

1983. (19)

Balona Konstantina — Greece, Danevski Đorđi — SFRJ, Živankić Radovan — SFRJ, Jančevski Trajče — SFRJ, Kočaliev Branko — SFRJ, Lulovski Tanas — SFRJ, Manu-Antoniu Efrosini — Greece, Mazev Petar — SFRJ, Pačov Stojan — SFRJ, Pačova — Vukmirović Mirjana — SFRJ, Petrova Kristina — SFRJ, Tervindt Pobert — Holand, Filev Dimitar — SFRJ, Ferde Runa — Norway, Cismaru Mihail — Romania, Čalli Jašar — Turkey.

1984. (20)

Vasilev Niče — SFRY, Gelev Jordan — SFRY, Gibarov Branislav — SFRY, Georgiev Stanko — SFRY, Gerard Brassel — France, Zafirova Suzana-Georgieva — SFRY, Zerling Svetlana-Satalova — Poland, Ivanov Ljubo — Bulgaria, Karadimov Vasil — Bulgaria, Calapez Pedro — Portugalia, Kitanov Lazo — SFRY, Mogin Ksenija — SFRY, Sierhyis Jan — Haland, Tomek Mihalj — ČSSR, Fidanovski Nikola-Kočo — SFRY, Filipovski Mitre — SFRY, Hrvanović Nusret — SFRY, Hristov Vančo — SFRY, Čalli Yašar — Turkey Šemov Simon — SFRY.

GUESTS OF THE COLONY

Petar Mazev

Boro Mitričeski

Jovan Petrov

Nikola Ivanov

1985. (22)

Burkhardt Gizla — West Germany, Vasilev Niče — SFRY, Gockov Stoyče — SFRY, Grčev Kokan — SFRY, Ivanov Nikola — SFRY, Meden Ignac — SFRY, Maer Hanes — West Germany, Maer Yuta — West Germany, Mapet Carol — Canada, Merle Đurđica — SFRY, Mitričeski Boro — SFRY, Mazev Petar — SFRY, Perdios Kipros — Cyprus, Popovsky Dragan-Dada — SFRY, Sari Lidia — Greece, Saris Fotis — Greece, Stefanov Zlatko — SFRY, Unter Aloys — Austria, Filip Bende — Denmark, Čulakovsky Gorgi — SFRY, Đorđević Ružica — SFRY, Šešum Dušan — SFRY.

БИОГРАФСКИ И КАТАЛОШКИ ПОДАТОЦИ
BIOGRAPHY AND CATALOGUE

АНЃЕЛКОВИЌ РАДУЛЕ (СФРЈ)
Роден е 1931 год. во с. Гргура, Блац. Завршил Академија за ликовна уметност во 1960 год.
„СТРУМИЦА“, 1980
масло на платно, 79,5 x 99,5
сигн. и дат. д.д. Радуле 80

АТАНАСОВСКИ ТАНЕ-ГАРСКИ (СФРЈ)
Роден 1938 год. во с. Гари — Дебарско. Завршил Филозофски факултет — група Историја на уметноста во Скопје.
„Асоцијација“, 1972
масло на платно, 100 x 100

АНЖНЕВСКИ ВЛАДЕМАР (ПОЛСКА)
Роден 1934 год. во Варшава. Завршил Академија за убави уметности во Варшава.
„НАСТАН“, 1979
масло на платно, 99 x 79,5
сигн. и дат. д.д. В. Анжневски 79 (лат)

БАЛИНТ ИЛДИКО (УНГАРИЈА)
Роден 1942 год. во Марморостег, Унгарија. Завршил Академија за применета уметност во Будимпешта.
„ЦВЕТ ВО ОГЛЕДАЛО“, 1970
масло на платно, 89,5 x 119
без сигнатура

БОВЕН ДЕНИС (АНГЛИЈА)
Роден 1921 г. во Кимберлеј (Англија).
„АКАНТУС“, 1973
масло на платно (помешани со флуоросцентни мат.)
165,5 x 125
без сигнатура

БОКА ИЛИЈА (РОМАНИЈА)
„ПОЗДРАВ“, 1977
масло на платно, 119 x 100
без сигнатура

БЕХГОРИ ЖОРЖ (ЕГИПЕТ)
„КОМПОЗИЦИЈА“, 1976
масло на платно, 120 x 160
сигн. и дат. д.д. Жорж 76

БАБИЌ ДУБРАВКА (СФРЈ)
Родена 1951 год. во Загреб. Завршила Академија за ликовна уметност 1974 год. во Загреб.
„ОСТАТОЦИ“, 1981
цртеж со туш, 64 x 95
сигн. и дат. д.д. Дубравка Бабиќ 81, Струмица (лат)

БАЛОГ ЃУРЃИЦА (СФРЈ)
Родена е 1946 год. во с. Чврстец — Крижевци. Сликар самоук.
„СКИТНИК“, 1965
масло на стакло, 45,5 x 60,5
сигн. и дат. д.д. кон средината Ѓурѓица Балог, Чврстец, 1965 (лат.)

ANGELKOVICH RADULE (YUGOSLAVIA)
Born 1931 in village of Grgura (Blac). Graduated from the Academy of Fine Arts 1960.
I. STRUMITSA, 1980
oil on canvas, 79,5 x 99,5
sign. down right Radule 80

ATANASOVSKI TANE — GARSKI (Yugoslavia)
Born 1938 in village of Gari (Debar district). Graduated from Faculty of Humanities — major Art History in Skopje.
I. ASSOCIATION, 1972
oil on canvas, 100 x 100
sign. down left Tane Garski 72

ANZNEEVSKY VALDEMAR (Poland)
Born 1934 in Warsaw. Graduated from the Academy of Fine Arts in Warsow.
I. EVENT, 1979
oil on canvas, 99 x 79,5
sign. down right V. Anzneevski 79

BALINT ILDICO (Hungary)
Born in Marmorosteg (Hungary) in 1942. Graduated from the Academy of Applied Arts in Budapest.
FLOWER IN THE MIRROR, 1970
oil on canvas, 89,5 x 119
without signature

BOWEN DENIS (England)
Born in Kimberley England 1921.
ACANTUS, 1973
oil on canvas, 65,5 x 125
without signature

BOKA ILIJA (Rumania)
GREETING, 1977
oil on canvas, 119 x 100
without signature

BEHGORY GEORGE (Egypt)
COMPOSITION, 1976
oil on canvas, 120 x 160
sign. down right George 76

BABICH DUBRAVKA (Yugoslavia)
Born in Zagreb 1951. Graduated from the Academy of Fine Arts in Zagreb 1974.
REMNANTS, 1981
drawing with ink, 64 x 95
sign. down right Dubravka Babić 81, Strumitsa

BALOG GJURGJICA (Yugoslavia)
Born in village of Chvrstec (Kridževci) 1946. Self-taught painter.
TRAMP, 1965
oil on glass, 45,5 x 60,5
sign, down right toward the middle, Gjurica Balog, Chvrstec, 1956

БЕЌАРОВСКИ НАСО
Роден 1938 год во с. Желево (Егејска Македонија). Дипломирал на Академијата за ликовна уметност во Белград 1963.
„ВРАЌАЊЕТО НА ИКАР"? 1967
дрво (орев), 43 x 94 x 24

БЕРГЕР ЈАН (ЧССР)
„КРАЛЕВСКО ПОПЛАДНЕ I", 1969
масло на платно, 139 x 99
сигн. и дат. д.д. Бергер 69 (лат.)

ВАСИЉЕВИЌ МИЛАН
Родене 1910 год. во Приједор. Завршил Уметничко училиште.
„СТАРА СТРУМИЦА", 1975
масло на платно, 69,5 x 99; сигн. д.д. М. Васиљевиќ (лат.)

ВЕЛКОВ ИВАН
Роден во Врање 1930 год. Академија за ликовни уметности завршил 1953 год. во Белград.
„РИБИ" 1962
комб. тех. (масло и станиол), 68,5 x 85 см.
сигн. и дат. д.д. Велков 62

ВАЛИД МУСТАФА (ИРАК)
Роден 1954 год. во Дохук — Ирак. Завршил во Институтот на убавите уметности во Багдад.
„КОМПОЗИЦИЈА I", 1981
масло на платно, 80 x 100; Сигн. и дат. д.д. Валид 81 (лат)

ВРУБЛЕВСКА МАРЖАНА (ПОЛСКА)
„ИГРА НА ЖИВОТОТ" 1977
масло на платно, 120 x 100
без сигнатура

ВЕЧЕНАЈ ИВАН (СФРЈ)
Роден 1920 г. во Гола (Подравина)
сликар самоук
„СТАРИЦА (мајками шие)", 1965
масло на стакло, 49,5 x 41; сигн. и дат. д.л. И. Веченај-Тишларов, 1965
Мајката шие/лат.
„СИНО ЦВЕЌЕ", 1965
масло на стакло, 49 x 42; силн и дат. д.д. И. Веченај-Тишларов, 1965,
Поточници (лат.)

ВУЈЧЕЦ ФРАЊО (СФРЈ)
Роден во с. Гола, СРХ., 1939. Сликар—самоук.
„КОПРНИЦА", 1964
масло на стакло, 39 x 42,5; сигн. д.д. Копрница, Ф. Вујчец, 1964 (лат.)
„НОЌ", 1965
масло на стакло, 46 x 60; сигн. дат. д.д. Ноќ, Ф. Вујчец, 1965 (лат.)
„ПАТ В СЕЛО", 1966
масло на стакло, 50 x 60; сигн. и дат. д.д. Ф. Вујчец, 1966; д. на средината
Пат в село (лат.)

BEKAROVSKI NASO (Yugoslavia)
Born in village of Zelevo (Aegean Macedonia 1938. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1963.
RETURN OF ICARYS, 1967
wood, (wainut), 43 x 94 x 24

BERGER JAN (Czechoslovakia)
ROYAL AFERNOON I, 1969
oil on canvas, 139 x 99
sign. down right Berger 69

VASILEVICH MILAN (Yugoslavia)
Born in Prijedor 1910. Graduated from High School. of Fine Arts in Belgrade 1953.
OLD STRUMITSA, 1975
oil on canvas, 69,5 x 99
sign. down right M. Vasilevich

VELKOV IVAN (Yugoslaia)
Born in Vranje, 1930. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1953.
FISHES, 1962
combined technique/oil and tinfoil/,68,5 x 85
sign. down right Velkov 62

VALID MUSTAPHA (Iraq)
Born in Duhok (Iraq) 1954. Graduated from the Institute of Fine Arts in Baghdad.
COMPOSITION I, 1981
oil on canvas, 80 x 100
sign. down right Valid 81

VRUBLEVSKA MARDZANA (Poland)
THE PLAY OF LIFE, 1977
oil on canvas, 120 x 100
without signature

VEČENAJ IVAN (Yugoslavia)
Born in Gola (Podravina distict)in 1920. Self taught painter.
THE OLD WOMAN (my mather is sowing), 1965
oil on glass, 49,5 x 41
sign. down left I. Večenaj-Tislarov, 1965
BLUE FLOWER, 1965
oil on glass, 49,5 x 41
sign. Down right I. Večenaj-Tislarov, 1965 Potočnici

VUJCHEC FRANJO (Yugoslavia)
Born in village of Gola (S. R. Croatia) in 1939. Self taught painter.
KOPRNICA, 1964
oil on glass, 39 x 42,5
sign. down right Koprnica, F. Vujchec, 1964
NIGHT, 1965
oil on glass, 46 x 60
sign. down right Night, F. Vujchec, 1965
ROAD IN THE WILLAGE, 1966
oil on glass, 50 x 60
sign. down right F. Vujchec 1966

ВЕЧЕНАЈ СТЈЕПАН (СФРЈ)
Роден во с. Гола, 1928. Сликар—самоук.
„МЛАДОСТ — СТАРОСТ", 1966
масло на стакло, 50 x 60
сигн. и дат. д.д. Стјепан Вечена‌ј, 1966 (лат.)

ВАСИЛЕВ ВАСИЛ (СФРЈ)
Роден 1938 год. во Скопје. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Белград 1965.
„КАРИЈАТИДА", 1971
дрво, 168 x 50 x 31, сигн. доле Василев (лат.)

ГАГО ПИОРНО ХИПОЛИТО (ШПАНИЈА)
Роден 1953 во Лосилја де Алба (Замора). Дипломирал на Академијата „Сан Фернандо" во Мадрид.
„ПОРТРЕТ", 1980
масло на платно, 119 x 100: сигн. д.л. Пиорно (лат.)

ГЛИГОРОВА ИЛИНКА
Родена е во Кавадарци 1936 год. Дипломирала на Академијата за ликовна уметност во Белград.
„ДОЈРАН", 1975
масло на платно, 119,5 x 99,5; без сигн.

ГЕЛЕВ ЈОРДАН (СФРЈ)
Роден 1941 во Ново Село, Струмичко. Завршил Академија за ликовна уметност во Белград.
„КАКО СЕ КАЛЕШЕ ЧЕЛИКОТ", 1977
масло на платно, 200 x 130; сигн. и дат. д.д. Јордан 77

ГЕНЕРАЛИЌ ИВАН
Роден е во село Хлебине во 1914 год., сликар наивец. Главен претставник на Хлебинската сликарска школа.
„ОД МОИТЕ БРЕГОВИ", 1963
масло на стакло, 27 x 45,; сигн. и дат. д.д. И. Ген, 1963 (лат.)

ГАЖИ ДРАГАН
Роден во с. Хлебине 1930 год. Умрел во Хлебине 1983 год.
„ЧИТАЊЕ НА ВЕСНИК", 1964
масло на стакло, 45 x 39; сигн. и дат. д.д. Драган Гажи, 1964 (лат.)
„ПРЕДЕЊЕ", 1964
масло на стакло, 39 x 55,5; сигн. и дат. д.д. Драган Гажи, 1964 (лат.)

ГЕНЕРАЛИЌ МИЛАН
„БЕРЕЊЕ НА ГРОЗЈЕ", 1965
масло на стакло, 44 x 55; сигн. и дат. д.л. Милан Генералиќ, 1965 (лат.)

ГЕНЕРАЛИЌ МАТИЈА (СФРЈ)
Роден 1920 г. во Хлебине (Хрватска)
сликар самоук
„ЖЕНАТА ГО ПЕРЕ МАЖОТ", 1963
скулптура (орев), 55 x 40 x 45
сигн.и дат. д.л. Матија Генералиќ, 1963 (лат.)

VECHENAJ STJEPAN (Yugoslavia)
Born in village of Gola in 1928. Self taught painter.
YOUTH — AGE, 1966
oil on glass, 50 x 60
sign. down right Stjepan Vechenaj, 1966

VASILEV VASIL (Yugoslavia)
Born in Skopje 1938. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1965.
KARIJATIDA, 1971
wood, 168 x 50 x 31
sign, down Vasilev

GAGO PIORNO HIPOLITO (Spain)
Born in Losilja De Alba (Zamora). Graduated from the Academy "San Fernando" in Madrid.
PORTRAIT, 1980
oil on canvas, 119 x 100
sign. down left Piorno

GLIGOROVA ILINKA (Yugoslavia)
Born in Kavadarci 1936. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade.
DOJRAN, 1975
oil on canvas, 119,5 x 99,5
without signature

GENRALICH IVAN (Yugoslavia)
Born in Hlebine 1914. Self taught painter. Main leader of "Hlebine Painting School".
FROM MY HILLS, 1963
oil on glass, 27 x 45
sign. down right I. Gen, 1963

GELEV JORDAN (Yugoslavia)
Born in Novo Selo (Strumitsa district) 1941. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade.
TEMPERING OF THE STEEL

GADZI DRAGAN (Yugoslavia)
Born in Hlebine 1930. Died in Hlebine 1983.
oil on glass, 45 x 39
sign. down. right Dragan Gadzi, 1964
SPINING, 1964
oil on glass, 39 x 55,5
sign. down right Dragan Gaži, 1964

GENRALICH MILAN (Yugoslavia)
GRAPE PICKING, 1965
oil on glass, 44 x 55
sign. down left Milan Generalich, 1965

GENERALICH MATIJA (Yugoslavia)
THE WOMAN IS WOSHING MAN'S CLOTHES, 1963
sculpture (woolnut), 55 x 40 x 45
sign. left Matija Generalich, 1963

ГОБЕРТИ ФРАНКО (ИТАЛИЈА)

Роден во Ферара—Италија, 1939. Дипломирал на Академијата за ликовна уметност во Болоња.
„СЕРПЕНТИНИ“, 1971
масло на платно, 72 x 72/4 x (36 x 36) — полиптих
сигн. и дат. д. во средината Гоберт. 1971/лат.

ГЕОРГИЕВСКИ ПЕРО-ПЉУМ

Роден е во с. Патишка Река, (Скопско) 1936 год. Завршил академија во Скопје.
„БОСТАНСКО ПЛАШИЛО“, 1980
масло на платно, 99,5 x 79,5; сигн. и дат. д.д. П. Георгиевски-Пљум, 1980

ГУЛИДИ ЃАНИ (ИТАЛИЈА)

„ПРОЕКТ ЗА ЕДНА ГРАДИНА“, 1971
масло на платно, 89 x 99; без сигнатура

ДАМЈАНОВСКИ БОЖИДАР (СФРЈ)

Роден 1947 год. во Скопје. Дипломирал на Академијата за ликовна уметност во Белград 1972 и пост дипломски студии во 1975 год.
„ПОЛЕ“, 1971
масло на платно, 45 x 35 см.; без сигнатура

ДАНЕВСКИ ЃОРЃИ (СФРЈ)

Роден 1947 во с. Сарамзалино. Дипломирал на Академијата за ликовна уметност во Љубљана, во класа на Габриел Ступица.
„МРТВА ПРИРОДА“, 1983
масло на платно, 50,5 x 66 мс.; сигн. и дат. д.д. Даневски од Македонија лето, 1983

ДИЧ ЕБЕРХАРД (ДР ГЕРМАНИЈА)

„МОТИВ ОД СТРУМИЦА II“, 1975
цртеж со туш, 28 x 24; сигн. и дат. д.д. на сред. Дич, Струмица, 75 (лат.)
„МОТИВ ОД СТРУМИЦА V“, 1975
цртеж со туш, 28 x 24; сигн. и дат. д.д. на сред. Дич, Струмица, 75 (лат.)

ДАМЈАНОВИЌ МИОМИР (СФРЈ)

„НОЌ ПОСКАПА ОД ВЕКОТ“, 1975
масло на платно, 100 x 80; сигн. и дат. д.д. Дали-1975 (лат.)

ДЕМНИЕВСКА ЕВГЕНИЈА (СФРЈ)

Родена во Скопје. Дипломирала на Аакадемијата за ликовна уметност во Белград 1970 год.
„ВО ПРОСТОРОТ“, 1971
масло на платно, 130 x 145,5,; сигн. и дат. д.д. Демниевска Евгенија, 1971 (лат.)

ДОРЕШИЌ ВИЛМА (СФРЈ)

Родена 1937 во с. Пакрац. Сликар—самоук.
„МРТВА ПРИРОДА“, 1966
масло на стакло, 50,5 x 65,5; сигн. и дат. д.д. Дорешиќ Вилма, 1966 (лат.)

GOBERTI FRANKO (Italy)

Born in Ferara (Italy) in 1939. Graduated from the Academy of Fine Arts in Bolonja.
SERPENTINES, 1971
oil on canvas, 72 x 72/4 (36 x 36) — polyptych
sign. down in the middle Gobert, 1971

GEORGIEVSKI PERO — KLUM (Yugoslavia)

Born in Patishka Reka 1936. Graduated from the Pedagogical Academy in Skopje.
MELON PATCH SCARECROW 1980
oil on canvas, 99,5 x 79,5
sign. down right P. Georgievski Pljum, 1980

GUIDI GIANI (Italy)

PROJECT FOR A GARDEN, 1971
oil on canvas, 89 x 99
without signature

DAMJANOVSKI BOŽIDAR (Yugoslavia)

Born in Skopje 1947. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1972 and finished post graduated studies in 1975.
FIELD, 1971
oil on canvas, 45 x 35
without signature

DANEVSKI GORGI (Yugoslavia)

Born in village of Saramzalino 1947. Graduated from the Academy of Fine Arts in Ljubljana under professor Gabriel Stupica.
STILL LIFE, 1983
oil on canvas, 50,5 x 66
sign down right Danevski from Macedonia

EBERHARD DIECH (GERMAN DEMOKRATIC REPUBLIC)

MOTIF FROM STRUMITSA II, 1975
drawing with ink, 28 x 24
sign. down right Diech, Strumica
MOTIF FROM STRUMITSA V, 1975
drawing with ink, 28 x 24
sign. down right, Diech

DAMJANOVICH MIOMIR (Yugoslavia)

NGHT MORE EXPENSIVE THAN THE CENTURY, 1975
oil on canvas, 100 x 80
sign. down right Dali

DEMNIEVSKA EVGENIJA (Yugoslavia)

Born in Skopje. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1970.
IN THE SPACE, 1971
oil on canvas, 130 x 145,5
sign. down right Demnievska Evgenija, 1971

DORESHICH VILMA (Yugoslavia)

Born in village of Pakrac 1937. Self taught painter.
STILL LIFE, 1966
oil on glass, 50,5 x 56,5
sign. down right Dorešič Vilma, 1966

ЕФРЕМОВ КИРИЛ (СФРЈ)

Роден 1938 во Штип. Академија за ликовна уметност — I степен завршил во Белград.
„ПИЕТА ЗА ДОЈРАН", 1966
масло на платно, 128 x 200; сигн. и дат. д.л. К. Ефремов 66

ЖАБУ ФРАНСОАЗ (ФРАНЦИЈА)

Родена во Дот—Франција. Завршила Аакадемија за убавите уметности во Париз — сликарство, резба.
„ЕМБРИОН", 1973
масло на платно, 99 x 99; сигн. и дат. д.д. Ф. Жабу 73 (лат.)

ИЛИЌ ЃОРЃЕ (СФРЈ)

Роден е во Струмица 1920 год. Завршил Академија за ликовна уметност во Белград 1948 год.
„СТРУМИЦА", 1973
масло на платно, 69,5 x 99; без сигнатура.

ИЉОВСКИ БОРО (СФРЈ)

Роден е во с. Дреново (Егејска Македонија), 1942. Дипломирал Академија за ликовна уметност 1966 во Белград.
„ИЛИНДЕНЦИ", 1968
масло на платно, 100 x 120; сигн. и дат. г.д. Бора Иљовски, 68 г.л. Илинденци

ИГНАТОВ НИКОЛАЈ (СССР)

„СТРУМИЧКИ СПОМЕН", 1974
масло на платно, 70 x 50; сигн. идат. д. вертикала Игњатов, 1974

ИВАНОВ НИКОЛА (СФРЈ)

Роден 1948 во Штип. Завршил Аакадемија за ликовна уметнонст во Скопје.
„ПЕЈЗАЖ I", 1985; масло на платно; 100 x 70; сигн. и дат. д.д. И. Иванов, 85

ИСМАИЛ ХАМИД АБДУЛ (КУВАЈТ)

Роден 1940 во Кувајт. Завршил Академија за убавите уметности во Багдад.
„ФИГУРА", 1982
скулптура (орев), 33 x 55 x 29;

ЈАНЧЕВСКИ ТРАЈЧЕ (СФРЈ)

Роден 1928 во Куманово. Завршил Академија за применета уметност во Белград, 1954.
„МАГИЧНА ТРПЕЗА", 1977
масло на платно. 100 x 120; сигн. и дат. д.л. Јанчевски 1977

ЈАНКУЛОСКИ АЛЕКСАНДАР-ЦАНЕ

Роден во Прилеп 1937 год. Завршил Училиште за применета уметност во Скопје 1957 год.
„СОЧИВА НА СВЕТЛИНАТА", 1969
масло на платно, 158 x 129; сигн. г.д. А. Јанкуловски (лат.)

EFREMOV KIRIL (Yugoslavia)

Born in Shtip 1938. Graduated from the Academy of Fine Arts (first degree) in Belgrade.
RESPECT OF DOJRAN, 1966
oil on canvas, 128 x 200
sign. down left K. Efremov

DZABUR FRANSOAZ (France)

Born in Dot (France). Graduated from the Academy of Fine Arts in Paris (painting and carving).
EMBRYO, 1973
oil on canvas, 69,5 x 99
sign. down right F. Žabu

ILICH GEORGE (Yugoslavia)

Born in Strumitsa 1920. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1948.
STRUMITSA, 1973
oil on canvas, 69,5 ä 99
without signature

ILJOVSKI BORO (Yugoslavia)

Born in village or Drenovo (Aegean Macedonia) 1942. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1966.
ILINDENERES, 1968
oil on canvas, 100 x 120
sign. up right Bora Iljovski, 68 up left Ilindenci

IGNATOV NIKOLA (USSR)

IN MEMORY OF STRUMITSA, 1974
oil on canvas, 70 x 50
sign. down verticaly Ignatov, 1974

IVANOV NIKOLA (Yugoslavia)

Born in Štip 1948. Graduated from the Academy of Fine Arts in Skopje.
LANDSCAPE I, 1985
oil on canvas, 100 x 70
sign. down right N. Ivanov, 85

ISMAIL HAMID ABDUL (Kuwait)

Born in Kuwait 1940. Graduated from the Academy of Fine Arts in Baghdad.
FIGURE, 1982
sculpture /woolnut/ 33 x 55 x 29

JANCHEVSKI TRAJČE (Yugoslavia)

Born in Kumanovo 1928. Graduated from the Academy of Applied Arts in Belgrade 1954.
MAGIC DINNING TABLE, 1977
oil on canvas, 100 x 120
sign. down left Jančevski 1977

JANKULOVSKI ALEKSANDAR — CANE

Born in Prilep 1937. Graduated from the School of Applied Arts in Skopje 1957.
CONTACTS OF THE LIGHT, 1969
oil on canvas, 158 x 129
sign up right A. Jankuloski

ЈОРГЕНСЕН КЕЛД (ДАНСКА)
Роден 1936 год. Завршил Академија за ликовна уметност во Копенхаген.
„ПОРТРЕТ НА БЕНТ“, 1980, скулптура (гипс)

КАКАБАДЗЕ РЕВАЗ (СССР)
Роден 1932 во Тбилиси. Дипломирал на Академијата за ликовна уметност 1959 год. во Тбилиси.
„МСТИВ ОД СТРУМИЦА“ IV“, 1982
масло на платно, 59,5 x 49,5; без сигнатура.

КРСТИЌ ВЕЛИЗАР (СФРЈ)
Роден 1947 год. во с. Ореовец—Ниш. Дипломирал на Академијата за ликовна уметност во Белград, 1972 год.
„РАК IV“. 1973
масло на платно, 99,5 x 99,5; сигн. и дат. д. во средина, Велизар Крстиќ, 1973, 18, 18, — VIII Струмица (лат).

КОНСТАНТИН НИКОЛАЈ (РОМАНИЈА)
Роден е 1936 год. Завршил на Академијата за убави уметности „Николае Григореску“ во Букурешт.
„ОРО“, 1978,
масло на платно, 80 x 100; сигн. и дат. д.л. Н. Константин, 78 (лат.)

КОРУБИН РУБЕНС (СФРЈ)
Роден е во Прилеп 1949. Академија за ликовна уметност завршил 1974во Белград.
„СТЕФАНИ“, 1981
масло на платно, 120 x 100; сигн. и дат. г.л. РК 81

КОВАЌИЧ МИЈО (СФРЈ)
Роден 1935 г. во Горна Шума (кај Хлебине) сликар самоук
„МРТВА ПРИРОДА“, 1965
масло на стакло, 44 x 40; сигн.и дат. д.д. М. Ковачиќ, 1965 (лат.)
„ЗИМА“, 1962
масло на стакло, 53,5 x 42; 53,5 x 42; сигн. дат. д.л. М.Ковачиќ, 1962 (лат.)

КЛОД ЖЕРАР (ЛУКСЕНБУРГ)
Роден 1956 во Еш Алзет—Луксембург. Дипломирал на Академијата за ликовна уметност во Стразбург.
„МОИТЕ ПАРЧИЊА“, 1980
масло на платно, 120 x 100; сигн. д. во средина Жерар

КХАЛИД САМИД (ИРАК)
Роден 1937 год. во Багдад. Дипломирал на Институтот за убави уметности во Багдад, 1960 год.
„ЖЕНА СО ДЕТЕ“, 1981
скулптура (орев), 83 x 27 x 19; сигн. и дат. д.д. на постаментот К.Е.С. ИРАК 981 (лат.)

КОНЕСКИ БРАНКО (СФРЈ)
Роден 1935 год. во с. Мажучиште, Прилепско. Академија за ликовна уметност и постдикломски студии завршил во Љубљана 1966 год.
„КОМПОЗИЦИЈА I“, 1972,
слиптура (бетон)

YORGENSSEN KELD (Denmark)
Born in 1936. Graduated from the Academy of Fine Arts in Kopenhagen.
PORTRAIT OF BENT, 1980
sculpture (gypsum)

KAKABAZE REVAЗ (SSSR)
Born in Tbilisi. Graduated from the Academy of Fine Arts in Tbilisi 1959.
MOTIF FROM STRUMITSA IV, 1982
oil on canvas, 59,5 x 49,5
without signature

KRSTICH VELIZAR (Yugoslavia)
Born in village of Oreovac (Nish) 1947. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1972.
CANCER IV, 197
oil on canvas, 99,5 x 99,5
sign. middle Velizar Krstič, 1973 18, 19 VIII Strumica

KONSTANTIN NIKOLAJ (Romania)
Born in 1936. Graduated from the Academy of fine Arts „Nnkolae Grigoresky“ in Bucurest.
DANCE, 1978
oil on canvas, 80 x 100
sign. down left N. Konstantin

KORUBIN RUBENS (Yugoslavia)
Born in Prilep 1949. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade in 1974.
STEFANI, 1981
oil on canvas, 120 x 100
sign. left up R.K. 81

KOVACHICH MIJO (Yugoslavia)
Born in Gorna Shuma (By Hlebine) in 1935 Selft taught painter.
STILL LIFE, 1965
oil on canvas, 44 x 40
sign. down right M. Kovačič, 1962
WINTER, 1962
oil on glass, 53,5 x 42
sign. down left M. Kovačič, 1962

GERARD CLAUDE (Luxemburg)
Born in Esh Alzet (Luxemburg) 1956. Graduated from the Academy of Fine Arts in Strasburg.
MY PIECES, 1980
oil on canvas, 120 x 100
sign. down in the middle Gerard

KHALID SAMID (Iraq)
Born in Baghdad 1937. Graduated from the Institute of Fine Arts in Baghdad 1960.
WOMAN WITH CHILD, 1981
sculpture (wool nut) 83 x 27 x 19
sign. down right K. E. S. Iraq 981

KONESKI BRANKO (Yugoslavia)
Born in village of Madzhuchishte 1935. Graduated from the Academy of Fine Arts in Ljubljana 1966, where finished his postgraduated studies.
COMPOSITION I, 1972
sculpture (cement)

ЛАФАЗАНОВСКИ ИЛИЈА (СФРЈ)
Роден 1939 год. во Вмбел, Костурско. Академија за ликовни уметности загршил 1967 год. во Клуж (Романија).
„ПЛАМЕН", 1972
скулптура (мермер); 56 x 31 x 18

ЛУЛОВСКИ ТАНАС-ТАНЕ (СФРЈ)
Роден е 1940 во с. Желево, Леринско. Акодемија за ликовна уметност завршил во Букурешт 1967. година
„БЕЗ НАСЛОВ", 1981
обоен молив, темпера на платно; 100 x 100; сигн. и дат. д.л. Тане 81

ЛУОСТАРИРЕН ЛЕНА (ФИНСКА)
„МИЛИЦА", 1975
масло на платно, 119,5 x 99,5; сигн. дат. д.л. Мала Милица, Струмица, Л.Т.Л.-75

МАРИОН ПЈЕР (ФРАНЦИЈА)
Роден 1950 год. во Клермон — Фран. Дипломирал на Академијата за убави уметности во Клермон — Феран.
„ЦРТЕЖ I". 1982
јаглен на хартија, 51 x 42; сигн. и дат. д.д. П. Марион 1982 (лат.)

МАЗЕВ ПЕТАР (СФРЈ)
Роден 1927 во Кавадарци. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Белград 1953 год
„СЛИКА I", 1985
масло на платно, 100 x 120; без сигнатура

МАНЕВ ДИМИТАР (СФРЈ)
Роденв 1948 год. во Штип. Академија за ликовни уметности завршил во Белград 1975 година.
„ЗАБОРАВЕНИОТ ФЕНЕР", 1977
масло на платно, 119 x 100; сигн. дат. д.л. Д. Манев 77 (лат.)

МАЛИДАНОВ ДИМИТАР (СФРЈ)
Роден во с. Саракиново — Егејска Македонија 1946. Завршил Академија за ликовни уметности во Љубљана 1972 год.
„ОЏАК", 1979
аквитинта во боја, 49 x 35,5

МАЕР ХЕНЕС (СР ГЕРМАНИЈА)
Роден 1935 во Штутгард. Студирал на Високите школи за убави уметности во Штутгард, Базел и Франкфурт.
„ОБЈЕКТ II", 1985
објект, 80 x 120 x 12: сигн. д.д. на страна Х. Г. Маер-Х (лат.)

МАТЕВСКИ ЃОРЃИ (СФРЈ)
Роден 1942 во Скопје. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Белград 1968 година
„НОВ ПЕРИОД", 1969
масло на платно, 200 x 99; без сигн.

LAFAZANOVSKI ILIJA (Yugoslavia)
Born in village of Vmbe (Kostur district) 1939. Graduated fro mthe Academy of Fine Arts in Kludz (Romania) 1967.
FLAME, 1972
sculpture /marble/ 56 x 31 x 18

LULOVSKI TANAS (Yugoslavia)
Born in Želevo (Lerin district). Graduated from the Academy of Fine Arts in Bucurest 1967.
WITHOUT TITLE, 1981
colored pencil, tempera on canvas, 100 x 100
sign. down left Tane

LOUSTARINEM LENA (Finland)
MILICA, 1975
oil on canvas, 119,5 x 99,5
sign. down left Mala Milica, Strumica, L. T. — 75

MARION PIER (France)
Born in Clermon (France) 1950. Graduated from the Academy of Fine Arts in Clermon (France).
DRAWING I, 1982
coal onpaper, 51 x 42
sign. down right P. Marion 1982

MAZEV PETAR (Yugoslavia)
Born in Kavadarci 1927. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1953.
PAINTING I, 1985
oil on canvas, 100 x 100
without signature

MANEV DIMITAR (Yugoslavia)
Born in Studghard. Studied at the High School of Fiie Arts in Studghard, Bazel and Frankfurt.
OBJECT II, 1985
object, 90 x 120 x 12
sign. down right at the side H. G. Maer H

MATEVSKI GEORGI (Yugoslavia)
Born in Shtip 1948. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1975.
THE FORGOTEN LANTERN, 1977
oil on canvas, 119 x 100
sign. down left D. Manev 77

MALIDANOV DIMITAR (Uugoslavia)
Born in village of Saraknovo (Aegean macedonia) 1946. Graduated from the Academy of Fine Arts in Ljubljana 1972.
CHINNEJ, 1979
aqvatint in color, 49 x 35,5

MAER HANES (West Germany)
Born in Skopje 1942. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1968.
NEW PERIOD, 1969
oil on canvas, 200 x 99
without signature

МЕХКЕМ МАРТИН (СФРЈ)
Роден 1936 во с.л Новачка, СРХ. Се бави со сликарство од 1955 год.
сликар самоук.
„ПОРТРЕТ (Мојот комшија)“, 1964
масло на стакло, 38 x 36; сигн. и дат. д.л. Канас, д.д. М. Мехкек 1964 (лат.)
„ЦИГАНКА СО ЛУЛЕ“, 1964
масло на стакло, 44 x 40; сигн. и дат. д.л. Циганка со луле (хрв. срп. лат.)
д.д.М. Мехкек, 1964 (лат.)
„ПОРТРЕТ“, 1966
масло на стакло, 60 x 50; сигн. и дат. д.д. М. Мехкек 1966 (лат.)
„КОКОШАРЕЦ“, 1966
масло на стакло, 40 x 40; сигн. дат. д.л. Кокошанец (лат.)

МАТУШЕВСКА ЦИЦИЛИЈА (ПОЛСКА)
Родена во Бидгошч — Полска. Академија за ликовна уметност завршила на Универзитетот „Никола Коперник“ во Торуњу, 1961 год.
„МАКЕДОНСКИ ПЕЈСАЖ“, 1980
масло на платно 79,5 x 99,5; сигн. и дат. д.д. Ц. Јанешек-Матушевска 80 (полски)

МИТРИЌЕСКИ БОРО (СФРЈ)
Роден 1927 во Прилеп. Завршил Академија за ликовни уметности во Загреб 1954.
„ДЕВОЈЧЕ, 1985
скулптура (дрво), 169 x 29 x 50

МАЧОНГ ЛУДВИГ (ПОЛСКА)
Роден 1920 год. во Краков. Студирал на Академиите за ликовна уметност во Краков и Варшава, каде и дипломирал 1950 год.
„СТАРА И НОВА СТРУМИЦА“, 1978
масло на платно,

МИРЧЕВ ИВАЈЛО (НР БУГАРИЈА)
Роден 1954 год. во Софија. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Софија 1981 год.
„СЛИКА I“, 1982
масло на платно, 56 x 119см.; сигн. и дат. д.л. Мирчев '82

МУСОВИЌ БОГДАН (СФРЈ)
Роден во Никшиќ. Завршил Филозовски факултет — историја на уметност во Белград.
„ФРАГМЕНТ I“, 1980
скулптура (мермер), 46 x 28 x 20

ОРДЕВ ДАНЧО (СФРЈ)
Роден 1945 год. во Скопје. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Загреб.
„СТРУМИЧКО“, 1978
маслона платно, 71,5 x 81,5; без сигн.

MEHKEK MARTIN (Yugoslavia)
Born in village of Novachka (Croatia). Engaged in painting since 1955. Self taght painter.
PORTRAIT (My neighbour), 1964
oil on glass, 38 x 36
sign. down left Kanas, down right M. Mehkek 1964
GYPSY WOMAN WITH PIPE, 1964
oil on glass, 44 x 40
sign. down left Gypsy woman with pipe, down right M. Mehkek, 1964
PORTRAIT, 1966
oil en glass, 60 x 50
sign. down right, M. Mehkek
CHICKEN COOP, 1966
oil on glass, 40 x 40
sign. down left Kokošanec

MATUSHEVSKA TSITSILIA (Poland)
Born in Bidgodzc (Poland) Graduated from the Academy of Fine Arts at the University „Nikola Kopernik“ in Torunju 1961.
MACEDONIAN LANDSCAPE, 1980
oil on canvas, 79,5 x 99,5
sign. down right C. Janeshek-Matusevska 80

MITRIKESKI BORO (Yugoslavia)
Born in Krakow 1920. Studied at hte Academy of Fine Arts in Krakow and Worsow and graduated 1950.
OLD AND NEW STRUMITSA, 1978
oil on canvas

MACHONG LUDVIG (Poland)
Born in Prilep 1927. Graduated from the Academy of Fine Art sin Zagreb 1954.
GIRL, 1985
sculpture /wood/, 169 x 29 x 50

MIRCHEV IVAJLO (Bulgaria)
Born in Sofia 1954. Graduated from the Academy of Fine Arts in Sofia 1981.
PAINTING I, 1982
oil on canvas, 56 x 119
sign. dowi left Mirchev 82

MUSOVICH BOGDAN (Yugoslavia)
Born in Nikshich 1941. Graduated from Faculty of Philosophy — Art History Major in Belgrade.
FRAGMENT I, 1980
sculpture /marble/, 46 x 28 x 20

ORDEV DANCHO (Yugoslavia)
Born in Skopje 1945. Graduated from the Academy of Fine Arts in Zagreb.
STRUMITSA, DISTRICT, 1978
oil on canvas, 71,5 x 81,5
without signature

НАУМОВСКИ ВАНГЕЛ (СФРЈ)
Роден е 1924 во Охрид. Сликар самоук.
„БИЛЈАНИНИТЕ ИЗВОРИ", 1963
масло на платно, 50 x50; сигн. и дат. д.д. 15.V.63/В. Наумовски
„СРЦЕ", 1964
масло на платно, 71 x 47,5; сигн. и дат. д.д. 10-III-64 /В.Н.

ПИЉУЦА КОНСТАНТИН (РОМАНИЈА)
„АКТ СО ВИОЛИНА", 1974
масло на платно, 99 x 80; сигн, и дат. г.л. К. Пиљуца 74 (лат.)

ТАКИ ПАВЛОВСКИ
Роден е на 12. 05 1939 во с. Желин, Костур (Егејска Македонија). Дипломирал на Академијата за применета уметност во Белград 1964.
Порта, 1974
масло на платно
дим. 100 x 100
сигн. нема

ПАПИЧ ЗДРАВКО (СФРЈ)
Роден 1953 год. во Јесенице. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности 1978 во Варшава.
„ЛЕТЕН ДЕН", 1979
масло на платно, 100 x 120; сигн. и дат. д. во средина Здравко Папич, 1979 (лат.)

ПАЧОВ СТОЈАН (СФРЈ)
Роден 1943 год. во Струмица. Завршил Академија за ликвона уметност во Белград.
„НАШИТЕ ПРЕДЦИ", 1968
масло на платно, 134 x 100; сигн. и дат. д.д. Пачов 68

ПЕТЕРСОН СТИГ (ШВЕДСКА)
Роден 1933 во Лулеа — Шведска. Завршил Академија за убави уметности во Стокхолм.
„СРЕДБА", 1980
масло на платно, 120 x 100
сигн. и дат. д.д. Стиг П (лат.)

ПЕТРОВА ХРИСТИНА (НР БУГАРИЈА)
Родена 1938 во Ќустендил. Академија за ликовна уметност завршила 1963 во Софија.
„ДВАЈЦА", 1983
масло на платно, 48 x 54; сигн. и дат. д.д. Хр. Петрова 83

ПЕРИШИЌ СЛОБОДАН (СФРЈ)
Роден 1945 год. во Илица, БИХ. Завршил гимназија 1964 во Сараево.
„СУДИР", 1975
масло на платно, 136 x 120; сигн. д.л. Перишиќ Бобо (лат.)

NAUMOVSKI VANGEL (Yugoslavia)
Born in Ohrid 1924. Self taught painter.
BILJANINI SPRINGS, 1963
oil on canvas, 50 x 50
sign. down right 15. V. 63 V. Naumovski
HEART, 1964
oil on canvas, 71 x 47,5
sign. down right 10. II. 64 /V.N.

PILJUTA CONSTANTIN (Romania)
NUDE WITH VIOLIN, 1974
oil on canvas, 99 x 80
sign. up left K. Piljuca 74

TAKI PAVLOVSKI
Born 1939 in Želino, Kostur. Graduated form the Academy of Applied Arts in Belgrade in 1964.
Gate, 1974
oil on cannvas, 100 x 100
without signature

PAPICH ZDRAVKO (Yugoslavia)
Born in Jasenice 1953. Graduated from the Academy of Fine Arts in Warsow 1978.
SUMMER DAY, 1979
oil on canvas, 100 x 120
sign. down in the middle Zdravko Papich, 1979

PACHOV STOJAN (Yugoslavia)
Born in Strumitsa 1943. Graduated frm the Academy of Fine Arts in Belgrade.
OUR ANCESTORS, 1968
oil on canvas, 134 x 100
sign. down right Pachov 68

PETTERSSON STIG (Sweden)
Born in Lulea (Sweden) 1933. Graduated from the Academy of Fine Arst in Stocholom.
MEETING, 1980
oil on canvas, 120 x 100
sign. down right Stig P

PETROVA HRISTINA (Bulgaria)
Born in Kustendil 1938. Graduated from the Academy of Fine Arts in Sofia 1963.
TWO MALES, 1983
oil on canvas, 48 x 54
sign. down right Hr. Petrova 83

PERISHICH SLOBODAN (Yugoslavia)
Born in Ilidza (Bosnia) 1945. Graduated from High Schol in Sarajevo 1964.
CLASH, 1975
oil on canvas, 136 x 120
sign. down left Perishich Bobo

ПОСАЦЕВ ТЕРЕЗА (СФРЈ)
Родена 1963 во Хлебине. Сликар—самоук. Домаќинка.
„ХРАНЕЊЕ НА ГУСКИ“, 1964
масло на стакло, 43,5 х 42; сигн. и дат. д.д. Посавец Тереза, 1964 (лат.)
„ЗИМА“, 1965
масло на стакло, 45 х 60; сигн. д.л. Тереза Посавец (лат.)

ПОПОВИЌ ЦВИЈО (СФРЈ)
Роден 1929 г. во с. Алексиќ (кај Бања Лука) скулптор самоук. Завршил Вечерна работничка гимназија
„БЕГ“, 1964
скулптура, 45 х 27 х 21,5; орев; сигн, позади десно доле П.Ц.
„РАДОСТ“, 1965
скулптура (орев), 45 х 31 х 20; сигн. и дат. дл 1965, П.Ц. и д.д. Радост

РУСИЈ ГИ (ФРАНЦИЈА)
Роден 1944 г. во Кастелкилис (Франција) Завршил Академија за ликовни уметности во Париз
„КОНТАКТ“, 1970
масло на платно, 59 х 39; сигн. и дат. д.д. Русиј (Француски)

РАШИЌ ВЛАДИМИР (СФРЈ)
„ИЗГРЕВ НАД ДОЈРАНСКОТО ЕЗЕРО“, 1969
масло на платно, 99 х 89; без сигн.

РИСТЕСКИ АЛЕКСАНДАР (СФРЈ)
Роден е во Прилеп 1937 год. Дипломирал на Академијата за ликовна уметност во Белград 1962.
„ЖЕШТИНА“, 1968
масло на платно, 120 х 140; сигн. и дат. г.л. А. Ристески 68

СТАНКОВИЌ МИЛИЌ (СФРЈ)
Роден во Белотиќ, Мачва 1934 год. Дипломирал на Академијата за ликовна уметност во Белград 1959.
„МОМА ДОЈРАНА ЗАТВАРА ДВАНАЕСЕТ ИЗВОРИ“, 1974
масло на панел, 51,5 х 35,5; сигн. и дат. д.д. Милиќ од Мачва (Милиќ од Мачва (Франц.)

СТРЕЛЕЦ ВЛАДИМИР (РУМУНИЈА)
„ТОГАШ“, 1977
масло на платно, 119 х 100; сигн. и дат. д.л. Тогаш (В.Стрелец) лат.) 1977

СОНЕМАНС ПЕТАР (ХОЛАНДИЈА)
„ВО ЧЕСТ НА КАФКА“, 1969
масло на платно, 136 х 100; сигн. и дат. д.д. П. Сонеманс 69 (лат.)

POSAVEC TEREZA (Yugoslavia)
Born in Hlebine 1936, Self thought painter (housewife).
GOOSE FEEDING, 1964
oil on glass, 43,5 x 42
sign. down right Posavec Tereza, 1964
WINTER, 1965
oil on glass, 45 x 60
sign. down left Tereza Posavec

POPOVICH CVIJO (Yugoslavia)
Born in village of Aleksich (by Banja Luka). Self taught sculptor. Graduated from Evening Labor High School.
RUNNING AWAY, 1964
sculpture, 45 x 27 x 21,5 (wool nut)
sign. down right P. C.
JOY, 1965
sculpture (woolnut) 45 x 31 x 20
sign. down left 1965 P. C. down right Radost

RUSIL GI (France)
Born in Kastelkilis (France) 1944. Graduated from the Academy of Fine Arts in Paris.
CONTACT, 1970
oil on canvas, 59 x 39
sign. down right Rusil

RASHICH VLADIMIR (Yugoslavia)
SUNRISE OVER DORJAN LAKE, 1969
oil on canvas, 99 x 89
without signature

RISTESKI ALEKSANDAR (Yuooslavia)
Born in Prilep 1937. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1962.
HEAT, 1968
oil on canvas, 120 x 140
sign. up left A. Risteski 68

STANKOVICH MILICH (Yugoslavia)
Born in Belotich (Machva) 1934. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1959.
GIRL DOJRANA IS CLOSING THE TWELVE WELLS, 1974
oil on panel, 51,5 x 35,5
sign. down right Milich od Machva

STRELEC VLADIMIR (Romania)
THEN, 1977
oil on canvas, 119 x 100
sign. down left Then V. Strelec 1977

SONENMANS PETER (Holland)
IN HONNOR OF KAFKA, 1969
oil on canvas, 136 x 100
sign. down right P. Sonenmans 69

СТЕФАНОВИЌ ТОДОР (СФРЈ)
Роден 1937 г. во Залужје. Завршил Академија за ликовни уметности во Белград.
„НА БАИРОТ“, 1968
масло на платно, 190 x 90; сигн. и дат. г.л. 68 Тодор

СКУЛМЕ ЏЕМА (СССР)
„КОМПОЗИЦИЈА VI“, 1974
масло на платно, 99,5 x 80; сигн. и дат. д.л. Скулме 74 (лат.)

СЕИФ ВАНЛИ (ЕГИПЕТ)
Роден 1906 г. во Александрија. Студирал уметност во Ателјето на Оторино Беки.
„МЕСЕЧЕВ ПОЗДРАВ НА АЛЕКСАНДРИЈА“, 1975
масло на платно, 99 x 99; сигн. и дат. г.л. Сеиф Ванли 74 (лат.)

СВЕТИЕВА АНЕТА (СФРЈ)
Родена е 1944 година во Битола. Академија за ликовни уметности завршила 1968 година, а постдипломски студии 1970 во Белград.
„ГЛАВА I“, 1966
скулптура (гипс), 35 x 26 x 19,5

ТАДЕУШ ДОМИНИК (ПОЛСКА)
„ОВОШЈЕ“, 1973
масло на платно, 75 x 99,5; сигн. д.л. Доминик (лат.)

ТАШКОВСКИ ВАСКО (СФРЈ)
Роден 1937 година во Ниже Поле (Битолско). Завршил Академија за применета уметност во Белград 1964.
„СО ВЕКОВИ ОКОВАНИ ВО ПРАНГИ“, 1969
комб. техн. 199 x 129; сигн. и дат. д. во средина В. Ташковски 69

ТАТАР ВОЈО (СФРЈ)
Роден во Његуш, 1933 година Уметничка школа завршил 1952 год. во Херецег-Нови.
„МОТИВ ОД СТРУМИЦА“, 1982
масло на платно, 80 x 100; сигн. и дат. Татар 1982 (лат.)

ТЕРВИНДТ РОБЕРТ (ХОЛАНДИЈА)
Роден 1940 во Берген-Дал, Холандија. Завршил Акодемија за ликовна уметност во Тилбург.
„ПИТУ ГУЛИ“, 1983
маслло на платно, 99 x 119; сигн. и дат. д.л. Роберт Тервиндт, 83 (лат.)

ТЕЛЕРИ МАРИО (ИТАЛИЈА)
Роден 1940 во Падова (Италија)
сликар самоук
„КОМПОЗИЦИЈА II“, 1976
масло на платно, 120 x 100; без сигн.

STEFANOVICH TODOR (Yuooslavia)
Born in village of Zaluznje 1937. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade.
ON BAIROT, 1968
oil on canvas, 190 x 90
sign. up left 68 Todor

SKULME DZEMA (SSSR)
COMPOSITION VI, 1974
oil on canvas, 99,5 x 80
sign. down left Skulme 74

SEIF VANLI (Egypt)
MOON GREETING TO ALEXANDRIA, 1975
oil on canvas, 99 x 99
sign. up left Seif Vanli 75

SVETIEVA ANETA (Yugoslavia)
Born in Bitola 1944. Graduated from the Academy of Fine Arts 1968, finished graduated studies in Belgrade 1970.
HEAD I, 1966
sculpture (gypsym) 35 x 26 x 19,5

TADEUSH DOMINIC (Poland)
FRUIT, 1973
oil on canvas, 75 x 99,5
sign. down left Dominic

TASHKOVSKI VASKO (Yugoslavia)
Born in Nize Pole (Bitola district). Graduated from the Academy of Arts in Belgrade 1964.
PUT IN CHAINS FOR CENTURIES, 1969
combine technique, 199 x 129
sign. down in the middle V. Taskovski

TATAR VOJO (Yugoslavia)
Born in Njegushi 1933. Finished High Art School in Herceg Novi 1952.
MOTIF FROM STRUMITSA, 1982
oil on canvas, 80 x 100
sign. down right Tatar 1982

TERVINDT ROBERT (Holland)
Born in Bergen Dal (Holland). Graduated from the Academy of Fine Arts in Tilburg.
PITU GULI, 1983
oil on canvas, 99 x 119
sign. down left Robert Tervindt 83

TELERI MARIO (Italy)
Born in Padova (Italy) 1940. Self taught painter.
COMPOSITION II, 1976
oil on canvas, 120 x 100
without signature

ТРАИКОВСКИ БОРИСЛАВ (СФРЈ)

Роден 1917 год. во Битола. Завшрил Академија заликовна уметност во Белград 1951.
„ЦВЕТНА ГРАДИНА“, 1983
масло на платно, 100 x 80; сигн. и дат. д.д. Б. Траиковски, 1983, Струмица

ТИСНИКАР ЈОЖЕ

Роден 1928 год. во с. Маслиња, СР Словенија.
„ПОЛНОЌЕН РАЗГОВОР“, 1964
масло на панел, 84 x 63; сигн. и дат. г.л. Тисникар'64 (лат.)

ТИКВЕША ХАЛИЛ (СФРЈ)

Роден 1935 во с. Шурманци, БИХ. Завршил Академија за ликовна уметност во Белград.
„МАНАСТИРСКИ ПРОЗОР“, 1965
бакротиск, 51 x 38; сигн. д.д Халил Тиквеша (лат.)

ТРОТИ САНДРО (ИТАЛИЈА)

Роден во Моне Ирано, Италија, 1934 год. Завршил Академија за убава уметност во Рим.
„БЕЛ АКТ“, 1973
масло на платно, 90 x 69,5; без сигн.

ТРКУЉА РАДИСЛАВ СФРЈ)

Роден 1938 во Кладово. Завршил Академија за ликовни уметности во Белград.
„ЧУВАР НА ЛУБЕНИЦИ“. 1967
масло на платно, 189 x 80; сигн. г. на среде Тркуља

ТОДОРОВА СНЕЖИНА (НР БУГАРИЈА)

Родена 1943 во Варна. Дипломирала на Академијата за ликовна уметност во Софија 1967.
„БОЖЕНКИ“, 1973
масло на платно, 99 x 99

ТОДОРОВСКИ ДИМО (СФРЈ)

Роден 1910 година во Солун. Умрел 1983 во Скопје. Завршил Уметничка школа со академски курс во Белград 1935
„ЈАМА“, 1967
скулптура (гипс), 85,5 x 32 x 24,5

ТЕМКОВА АНА (СФРЈ)

Родена 1943 во Кавадарци. Дипломирала на Академијата за ликовни уметности во Белград 1966.
„КАЛУЃЕРКА“, 1968
масло на платно, 100 x 135; сигн. и дат. д.л. Ана 1969

ТИСОН ЈАН (АНГЛИЈА)

„КОМПОЗИЦИЈА II“, 1973
комб. техника, 70 x 50; сигн. и дат. г.д. Ј. Тисон 73 (лат.)

TRAIKOVSKI BORISLAV (Yugoslavia)

Born in Bitola 1917. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1951.
FLOWERING GARDEN, 1983
oil on canvas, 100 x 80
sign. down right B. Traikovski, 1983 Strumitsa

TISNIKAR JODZE (Yugoslavia)

Born in village of Maslinja (Slovenia) 1928.
MIDNIGHT TALKING, 1964
oil on panel, 84 x 63
sign. up left Tisnikar 64

TIKVESHA HALID (Yugoslavia)

Born in village of Shurmanci (Bosnia) 1935. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade.
MONASTERY WINDOW, 1965
copper engraving, 51 x 38
sign. down right Halid Tikvesha

TROTI SANDRO (Italy)

Born in Mone Irano (Italy) 1934. Graduated from the Academy of Fine Arts in Rome.
WHITE NUDE, 1973
oil on canvas, 90 x 69,5
without signature

TRKULJA RADISLAV (Yugoslavia)

Born in Kladovo 1938. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade.
WATERMELON WATCHMAN, 1967
oil on canvas, 189 x 180
sign. up middle Turkulja

TODOROVA SNEZINA (Bulgaria)

Born in Varna. Graduated from the Academy of Fine Arts in Sofia 1967.
BOZENKI, 1973
oil on canvas, 99 x 99

TODOROVSKI DIMO (Yugoslavia)

Born 1910 in Salonika. Died in Skopje 1983. Finished High Art School with Academic course in Belgrade 1935.
PIT, 1967
sculpture (gypsym), 85,5 x 32 x 24,5

TEMKOVA ANA (Yugoslavia)

Born in Kavadarci 1943. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1966.
NUN, 1968
oil on canvas, 100 x 135
sign. down left Ana 1969

TISON IAN (England)

COMPOSITION II, 1973
combined technique, 70 x 50
sign. up right J. Tison 73

ФЕРДЕ РУНА (НОРВЕШКА)
Родена 1933 во Осло. Дипломирала на Уметничката академија во Осло.
„СИМБОЛ на СТРУМИЦА". 1983
масло на платно, 99 x 119; сигн. и дат. д.д. Руна Ферде, Норвешка 1983 (лат.)

ФИДАНОВСКИ НИКОЛА-КОЧО (СФРЈ)
Роден 1948 год. во с. Битуше. Завршил Академија за ликовни уметности во Белград 1973.
„ДИНАМИЧЕН ПРОСТОР", 1977
акрилик, 60 x 50; сигн. д.д. верт. Н. Фид.

ФИЛИПОВИЌ ФРАЊО (СФРЈ)
Сликар—самоук.
„КУБЕЊЕ НА СВИЊА", 1965
масло на стакло, 40 x 51; сигн. и дат. д.д. Ф. Филиповиќ 1965 (лат.)
„ХЛЕБИНЕ", 1965
масло на стакло, 70 x 101; сигн. и дат. д.д. Ф. Филиповиќ 1965 (лат.)

ФРАНГОВСКИ НОВЕ (СФРЈ)
Роден е во Галичник 1939 година. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Белград 1966.
„ПРОЕКЦИЈА НА ИДНИНАТА", 1974
масло на платно, 165 x 120; сигн. и дат. д.д. во висина од 1/4 Нове 74

ХАРАЛАМБИДИС АНДРЕАС (КИПАР)
Роден во Песо, Кипар, 1939 год. Дипломирал на Академијата за убави уметности во Атина 1957 год.
„ВИЗАНТИСКА ИМПРЕСИЈА", 1979
масло на платно, 240 x 240-диптих: сигн. и дат. д.д. Андреас А. Хараламбидис 79 (грчки)

ХАДИ КАСИМ (ИРАК)
Роден 1956 во Кадисија, Ирак. Дипломирал на Институтот за убави уметности 1978 во Багдат.
„АЛ АХУАР", 1980
масло на платно, 79,5 x 99,5; сигн. и дат. д.л. Кассим Ирак 1980

ХЕГЕДУШИЌ МАРТИН
Роден во Хлебине 1923. Сликар—самоук.
„ЧЕТИРИ ГОДИШНИ ВРЕМИЊА", 1965
скулптура (дрво), 87 x 21 x 13; сигн, и дат. д Мартин Хегедушиќ 65 (лат.)

ХЕРНАНДЕЗ МАРИАНО (ШПАНИЈА)
„ГРОМ", 1970
масло на платно, 198,5 x 148,5; без сигнатура

ХРВАНОВИЌ НУСРЕТ (СФРЈ)
Роден 1939 во Богатиќ. Завршил ликовна Академија во Белград.
„АСОЦИЈАЦИЈА НА ОРИЕНТОТ", 1980
акватинта, 61 x 89; сигн. д.д. Нусрет Хрвановиќ 1980 (лат.)

FERDE RUNA (Norway)
Born in Oslo 1933. Graduated fron the Academy of Fine Arts in Oslo.
SYMBOL OF STRUMITSA, 1983
oil oi canvas, 99 x 119
sign. Runa Ferde, Norway 1983

FIDANOSKI NIKOLA — KOČO (Yugoslavia)
Born in village of Bitushe 1948. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1973.
DYNAMIC SPACE, 1977
acrilic, 60 x 50
sign. down right N. Fid

FILIPOVICH FRANJO (Yugoslavia)
Self taught painter.
PIG SLAUGHTERING, 1965
oil on glass, 40 x 51
sign. down right F. Filipovich 1965
HLEBINE, 1965
oil on glass, 70 x 101
sign. down right F. Filipovich 1965

FRANGOVSKI NOVE (Yugoslavia)
Born in Galichnik 1939. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1966.
PROJECT FOR THE FUTURE, 1974
oil on canvas, 165 x 120
sign. down right Nove 74

HARALAMBIDIS ANDREAS (Cyprus)
Born in Peso, Cyprus, 1939. Graduated from the Academy of Fine Art in Athens 1957.
BIZANTINE IMPRESSIONS, 1979
oil on canvas, 240 x 240 (dyptich)
sign. down right Andreas A Haralambidis 79

HADI KASID (Iraq)
Born in Kadisija (Iraq) 1956. Graduated from the Institute of Fine Arts ii Baghdad 1978.
AL AHUAR, 1980
oil on canvas, 79,5 x 99,5
sign. down left Kasim Iraq 1980

HEGEDUSHICH MARTIN
Born in Hlebine 1923. Self taught painter.
THE FOUR SEASONS IN THE YEAR, 1965
sculpture /ood/ 87 x 21 x 13
sign. down Martin Hegedushich 65

HERNANDES MARIANO (Spain)
THUNDER, 1970
oil on canvas, 198,5 x 148,5
without signature

HRVANOVICH NUSRET (Yugoslavia)
Born in Bogatich 1939. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade.
ASSOCIATION TO THE ARIENT, 1980
aquatint, 61 x 89
sign. down right Nusret Hrvanovich 1980

ХРЧКА МИЛАН (ЧССР)
Роден 1947 во Братислава. Дипломирал на Академијата за ликовна уметност 1974 во Братислава.
„ПЕЈСАЖ II", 1982
масло на платно, 99 x 79; без сигн.

ЦАГАС ИРАКЛИС (ГРЦИЈА)
Роден 1946 во Ливадја. Дипломирал на Академијата за убави уметности во Атина 1973.
„МРТВА ПРИРОДА I", 1982
масло на платно, 99 x 79; сизн. и дат. д.д. И. Цагас 82 (грчки)

ЦУРК ФРАНЦ (СФРЈ)
Роден 1949 во Љубљана. Дипломирал на Академијата за ликовна уметност во Љубљана, 1972 год.
„ПЕЈЗАЖ II", масло на платно, 80 x 100; сигн. д.д. Ф. Цурк (лат.)

ЧЕМЕРСКИ ГЛИГОР (СФРЈ)
Роден во Кавадарци 1940. Академија за ликовна уметност завршил во Белград 1963 год.
„КОМПОЗИЦИЈА", 1969
масло на платно, 130 x 100; сигн. и дат. д.л. Чемерски 69 (лат.)

ЧАУЛЕ ВИОЛЕТА (СФРЈ)
Родена 1947 во Скопје. Академија за применета уметност завршил во Париз.
„ЗБОГУВАЊЕ (бел немир)", 1974
масло на платно, 50 x 40; сигн. и дат. д.д. В. Чауле 1974

ЧАЛЛИ ЈАШАР (ТУРЦИЈА)
Роден 1941 во Денизли, Турција, Академија за лиликовна уметност завршил во Анкара.
„МИХАИЛО АПОСТОЛСКИ", 1983
масло на платно, 99 x 79; без сигн.

ШЕМОВ СИМОН (СФРЈ)
Роден 1941 во Кавадарци. Академија за ликовна уметност завршил во Белград 1964.
„ИДИЛА", 1970
масло на платно, 119 x 200; сигн. и дат. д.д. Шемов Симон 1970 сликана во Струмица.

ШИЈАКОВИЌ ТОМО (СФРЈ)
Роден во Косово Поле 1930. Академија за ликовна уметност завршил во Љубљана.
„ПОПЛАДНЕ СО ТВ ПРОГРАМА", 1965
комб. тех., 105 x 124; без сигн.

ШУБИНСКА БАРБАРА (ПОЛСКА)
„ПТИЦИТЕ ГО БАРААТ ИЗГУБЕНОТО ГНЕЗДО", 1975.
масло на платно, 120 x 160; сигн. и дат. д.д. Б. Шубинска 75 (лат.)

HRCHKA MILAN (Chehoslovakia)
Born in Bratislava 1947. Graduated from the Academy of Fine Arts in Bratislava in 1947.
LANDSCAPE II, 1982
oil on canvas, 99 x 79
without signature

CAGAS IRAKLIS (Greece)
Born in Livadja. Graduated from the Academy of Fine Arts in Athens 1973.
STILL LIFE I, 1982
oil on canvas, 99 x 79
sigi. down right I Cagas 82

CURK FRANC (Yugoslavia)
Born in Ljubljana 1949. Graduated from the Academy of Fine Arts in Ljubljana 1972.
LANDSCAPE II,
oil on canvas, 80 x 100
sign. down right F. Curk

CHEMERSKI GLIGOR (Yugoslavia)
Born in Kavadarci 1940. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1936.
COMPOSITION, 1969
oil on canvas, 130 x 100
sign. down left Chemerski 69

CHAULE VIOLETA (Yuooslavia)
Born in Skopje 1947. Graduated from the Academy of Applied Arts in Paris.
GOOD BYE, 1974
oil on canvas, 50 x 40
sign. down right V. Chaule 1974

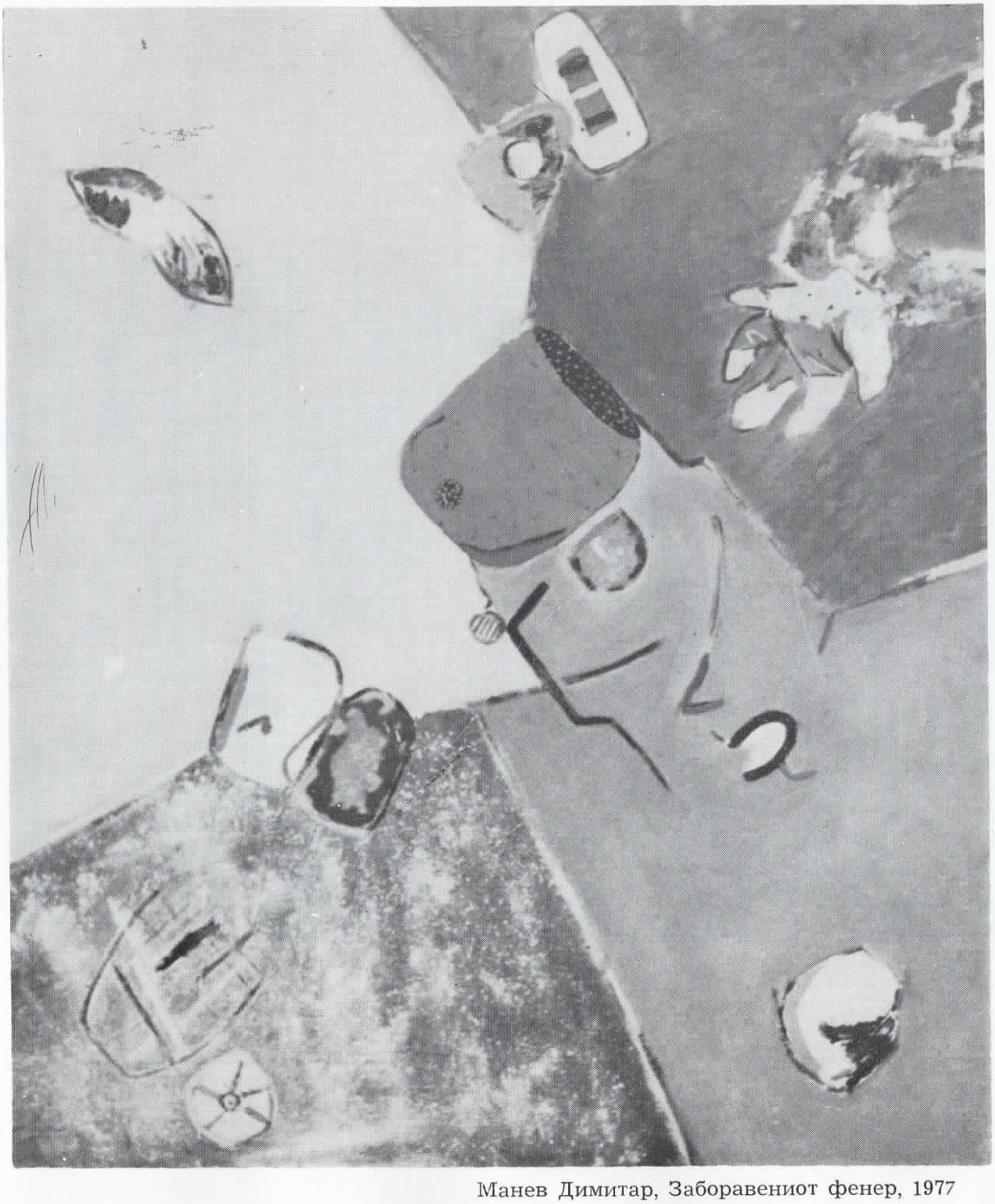
CHALI JASHAR (Turkey)
Born in Denizli (Turkey) 1941. Graduated from the Academy of Fine Arts in Ankara.
MIHAILO APOSTOLSKI, 1983
oil on canvas, 99 x 79
without signature

SHEMOV SIMON (Yugoslavia)
Born in Kavadarci 1941. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade 1964.
IDYLL, 1970
oil oi canvas, 112 x 200
sign. down right Semov Simon 1970 painted in Strumitsa

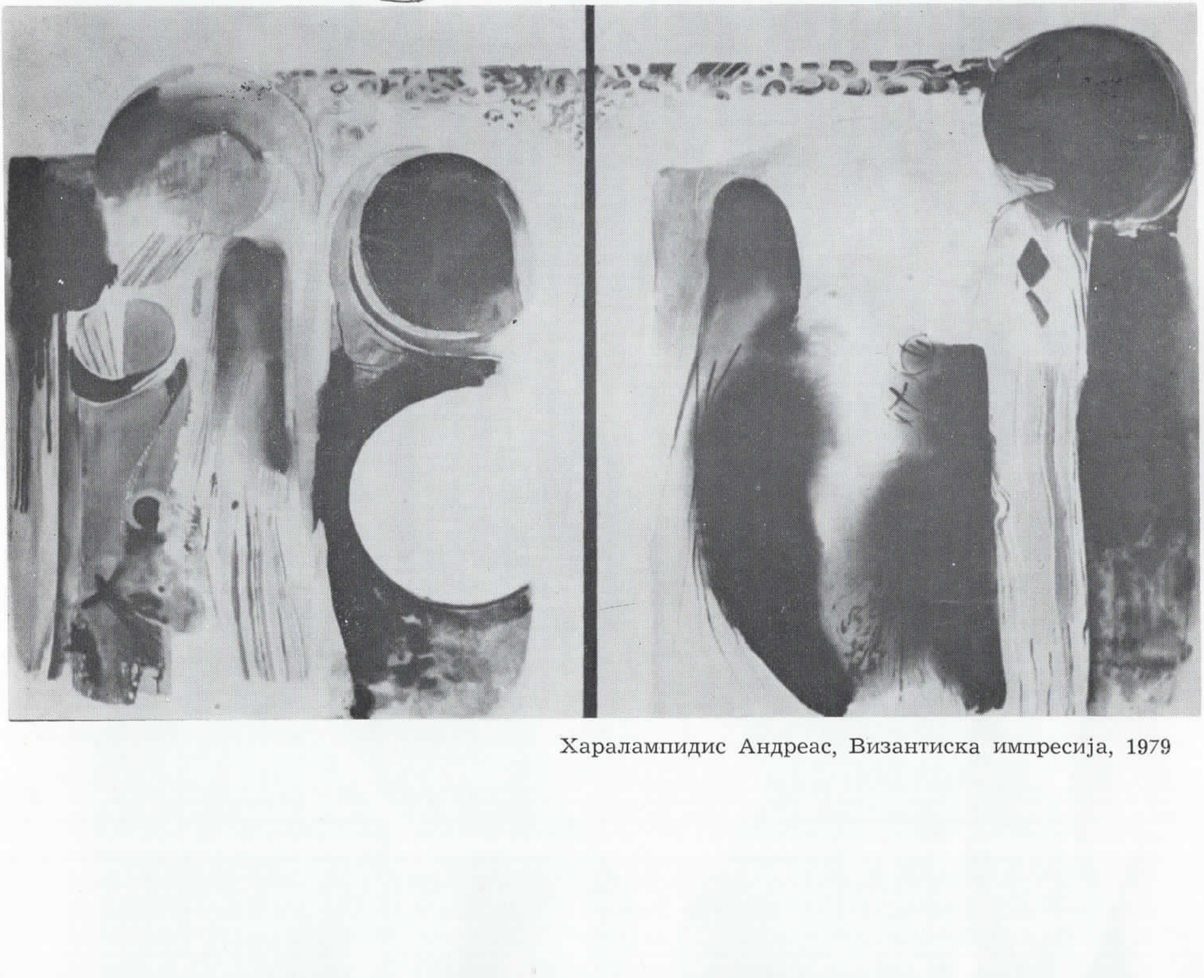
SHIJAKOVICH TOMISLAV (Yugoslavia)
Born in Kosovo Pole 1930. Graduated from the Academy of Fine Arts in Ljubljana.
AFTERNOON BY TV PROGRAM, 1965
combined technique, 105 x 124
without signature

SHUBINSKA BARBARA (Poland)
BIRDS ARE SEARCHING FOR THE LOST NEST, 1975
oil on canvas, 120 x 160
sien down right B. Subinska 75

РЕПРОДУКЦИИ
REPRODUCTIONS

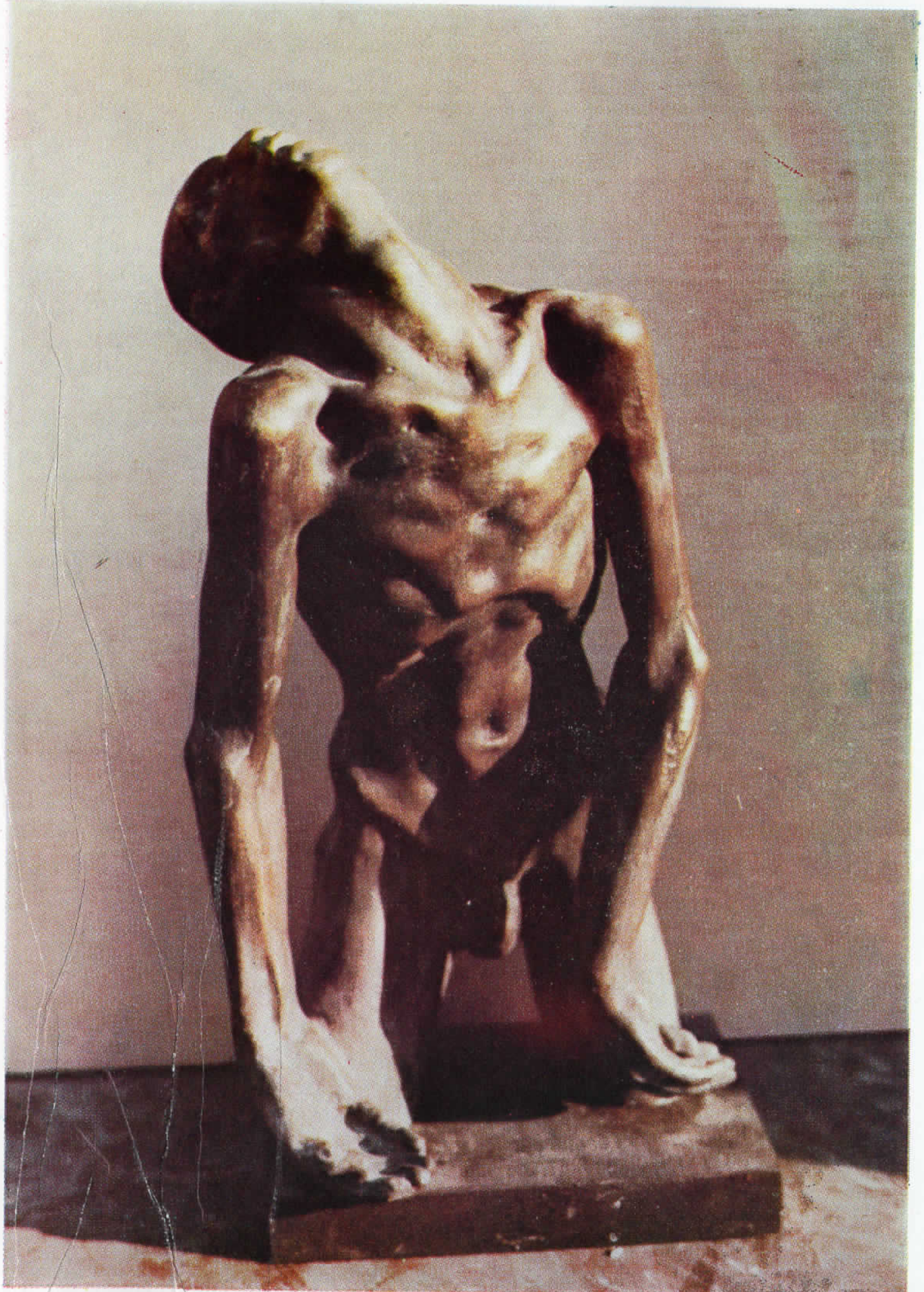


Манев Димитар, Заборавениот фенер, 1977



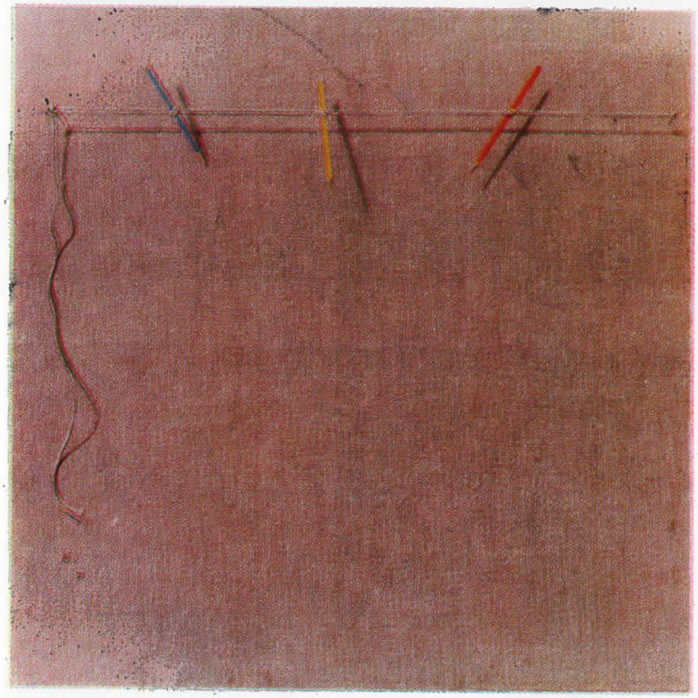
Харалампидис Андреас, Византиска импресија, 1979

Хернандез Мариано, Гром, 1970

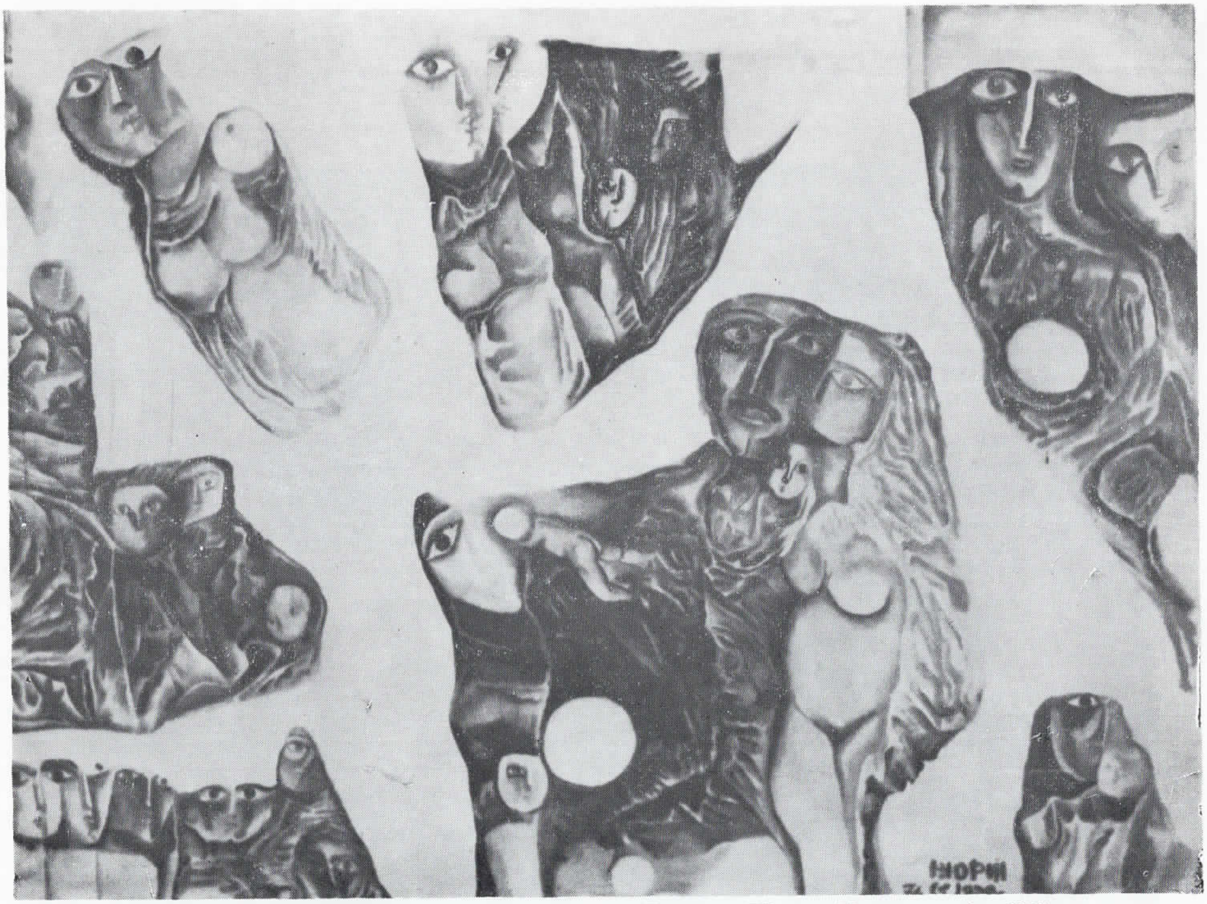


Димо Тодоровски, Јама, 1967

Вангел Наумовски, Биљанините извори, 1963

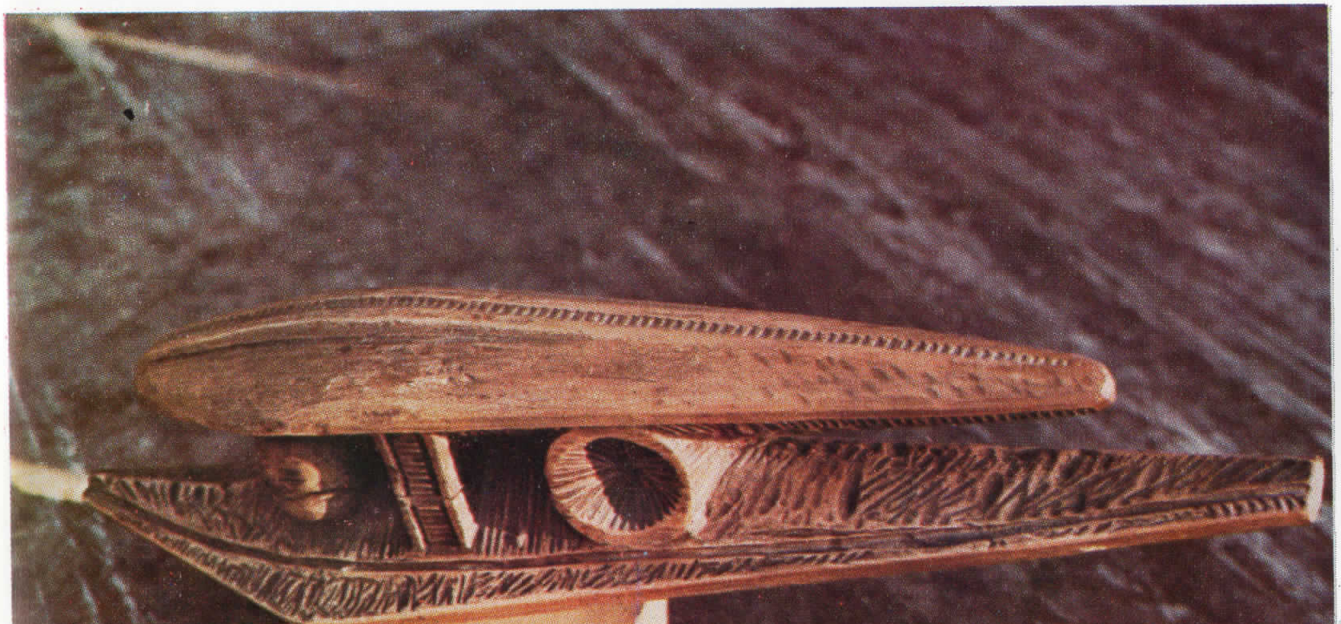


Танас Луловски, Без наслов, 1981



Бегхори Жорж, Композиција, 1976

Трајче Јанчевски, Магична трпеза, 1977



Насо Беќаровски, Враќањето на икар, 1967

издавач: Уметничка галерија „Скопје“ — Скопје

одговорен уредник: Боро Митриќески

предговор: Љупчо Апостолов и Бранислав Пепиќ

избор на дела: Менка Карапашовска, Бранислав Пепиќ и Коста Мартиноски

превод на англиски: Менка Карапашовска

ликовно обликување: Коста Мартиноски и Игор Митриќески

тираж: 500 примерока

печатено во Г.З. „Гоце Делчев“ — Скопје